RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

O BUTTERFLY O FLOWER

[CREDITS]

SCANNER: AERANDRIA

TRANSLATOR: ASAHINA

PROOFREADER: ELIKA

EDITORS: JENSHOP

QC ER: KAT

Brought to you by:

SERENUS-DREAMERS

&

AERANDRIA

COMIC IS YOUNG GIRLS' BEST FRIEND
Petit comic
プチコミック
【毎月8日発売】
http://www.petitcomic.com

FLOWER COMICS
プチコミフラワーコミックス

Yuki Yoshihara

Chou Yo Hana Yo

3

Yoshihara Yuki

Petit Comic
FLOWER COMICS
蝶よ花よ
Yuki Yoshihara
3
吉原由起

小学館
FC0755

9784091307552

ISBN4-09-130755-8

C9979 ¥390E

1929979003906

定価：本体390円＋税

雑誌 46017-55　小学館

Story

作品紹介

没落した久世家の元お嬢さま・蝶子が入社した会社には元使用人の堂本がいた。鬼課長になったり、甘々の使用人になったりする彼に振り回されっぱなしの蝶子。しかし次第に彼のことを好きになり「お嬢さま」から「恋人」に。でもなかなか最後の一線が越えられず…。ミラクルハイテンション☆ラブコメディー第3巻!!

●吉原由起のFC

蝶よ花よ ①〜③
いただきます 全4巻
人魚王子
愛人あいするひと 全4巻
ダーリンは生モノにつき 全8巻
またまた お・ぼ・れ・た・い 全3巻
はあはあ 全3巻
お・ぼ・れ・た・い 全6巻

★ジュディーコミックス
暗くなるまで待てない
プリティ・イン・ブルー
★小学館文庫
お・ぼ・れ・た・い 全3巻
ダーリンは生モノにつき 全5巻
はあはあ 全2巻
あなたと千夜一夜 全2巻

Cover design／室伏香枝

FLOWER COMICS

蝶よ花よ

Yuki Yoshihara

3

吉原由起

小学館 FC0755

蝶よ花よ
3
吉原由起

プチコミ
フラワー
コミックス

フラワー
コミックス

蝶よ花よ3

吉原由起

小学館

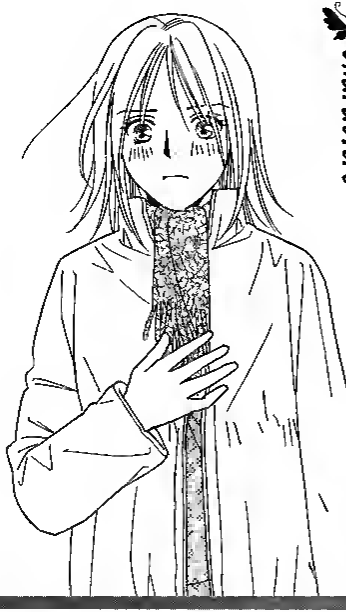
小学館

At seven-five-three festival, with Chaa-chan

<T/N. a festival where children at the age of three, five, and seven, visit the shrines>

蝶よ花よ ③

Characters



◆ **Kuze Chouko**

An office lady who used to be a lady of a rich family. She is usually unable to gainsay Oumoto, however, every so often she expresses her powers as a lady

Summary

◆ Chouko's family used to be a huge land owner, but went bankrupt thirteen years ago. They are now normal citizens who run a soba-noodle restaurant.

◆ After much difficulty, Chouko succeeded in getting a job at a real-estate company and was assigned to the secretarial department. As she's inexperienced, Chouko gets harassed by the scary Chief Oumoto and bullied by her seniors, which makes her nervous every day.

◆ In truth, Chief Oumoto's father used to work as a servant in the Kuze family a long time ago. Chief Oumoto is the Chouko's dear "Chaa-chan," who adored and took care of her when she was small!!

◆ Doumoto Masayuki

The Chief Chouko admires. He's the son of a former servant of the Kuze family. Although he's normally high-handed, he serves Chouko in her private life. His nickname is "Chaa-chan".

◆ Suou Genzaburou

A veteran in the secretarial department and Doumoto's best friend. Although male, he usually cross-dresses.

- Doumoto risked his life to protect his beloved lady, and for the first time, Chouko started to develop feelings towards him. Sadly, Doumoto still treats her as a child?
- In order to be acknowledged by Doumoto, Chouko worked hard to make him see her as a mature woman, and after the company's president's niece, Makie forcefully pursued Doumoto, Chouko and Doumoto's relationship deepen, and the two started dating.
- Although they have started dating, they have been unable to cross the last line?

CONTENTS

CHOU YO HANA YO 3

Chapter 11
All or nothing, the sprouts of love ... 5

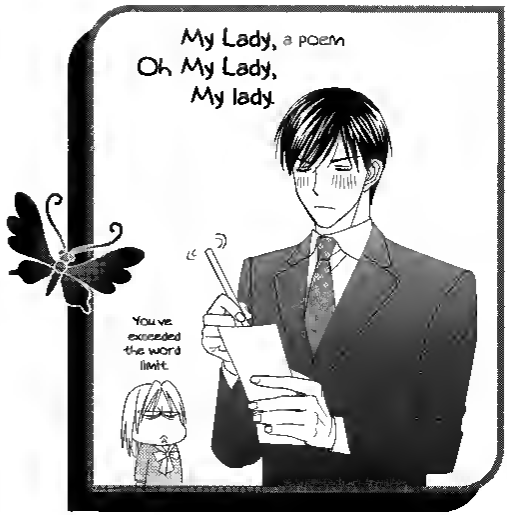
Chapter 12
Butler battle ... 43

Chapter 13
The two's summer story ... 79

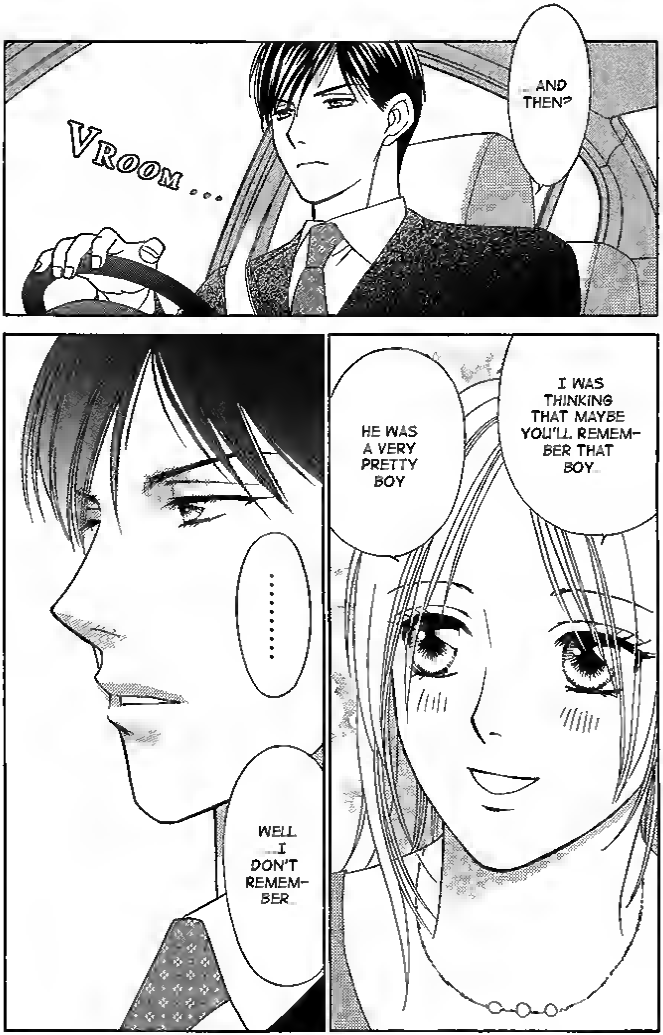
Chapter 14
You're my beloved ... 117

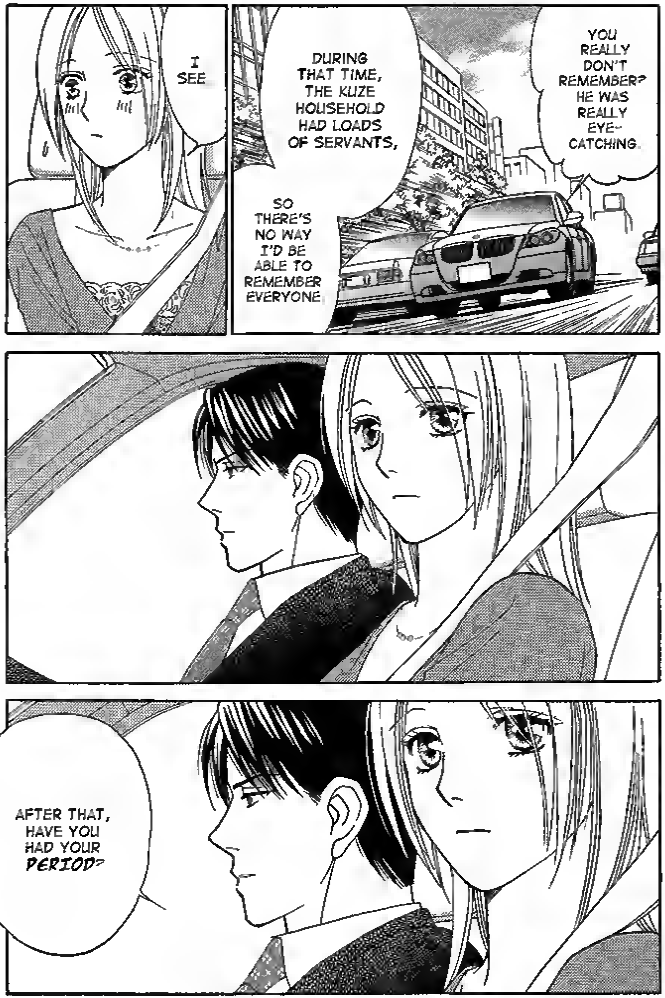
Chapter 15
Confused Butterfly ... 153

Chapter 11
All or nothing, the sprouts of love


My Lady, a poem
Oh, My Lady,
My lady.
You've exceeded the word limit.

In the past, amongst the servants at my house,
This is something that I remembered recently
other than Masayuki, there was a boy amongst the adults who helped my father
Even though I was only a child, I remember thinking that he was very beautiful

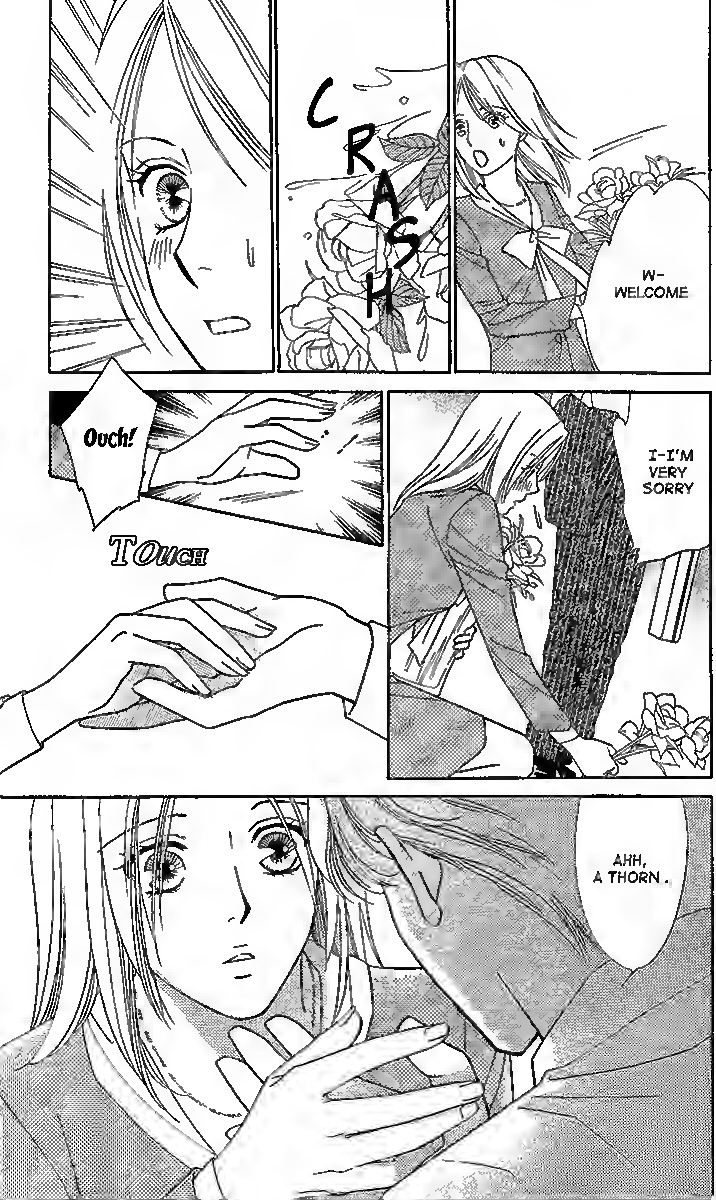

VROOM...
...AND THEN?
I WAS THINKING THAT MAYBE YOU'LL REMEMBER THAT BOY...
HE WAS A VERY PRETTY BOY
.....
WELL... I DON'T REMEMBER...


I SEE.
DURING THAT TIME, THE KUZE HOUSEHOLD HAD LOADS OF SERVANTS,
SO THERE'S NO WAY I'D BE ABLE TO REMEMBER EVERYONE.
YOU REALLY DON'T REMEMBER? HE WAS REALLY EYE-CATCHING.
AFTER THAT, HAVE YOU HAD YOUR PERIOD?

YEAH, IT JUST STARTED LAST NIGHT.
WHY ARE YOU ASKING ME SUCH A QUESTION?!
REGARDING THE penis-inserted-into-vagina-but-stopped-in-the-middle INCIDENT A FEW DAYS AGO.
ALTHOUGH WE STOPPED HALF-WAY,
LAST CHAPTER
BLUSH
BUT THERE WAS CONTACT OF OUR SEXUAL ORGANS, SO THE POSSIBILITY OF PREGNANCY CANNOT BE EXCLUDED
IF MY LADY HAD NOT TIED ME UP, I COULD HAVE MADE IT SAFER...

NOW THAT I KNOW THAT MY LADY WASN'T OVULATING THAT DAY...
SO THERE'S NO NEED TO BE WORRIED
Slap
Ack!
That's my lover, Oumoto Masayuki, who shuffles between his roles as my superior and servant
THEN, PLEASE RETURN TO YOUR OWN POSITIONS.
His lack of tactfulness is a flaw in the crystal.
KUZE IS IN CHARGE OF THE RECEPTION IN THE MORNING, RIGHT?

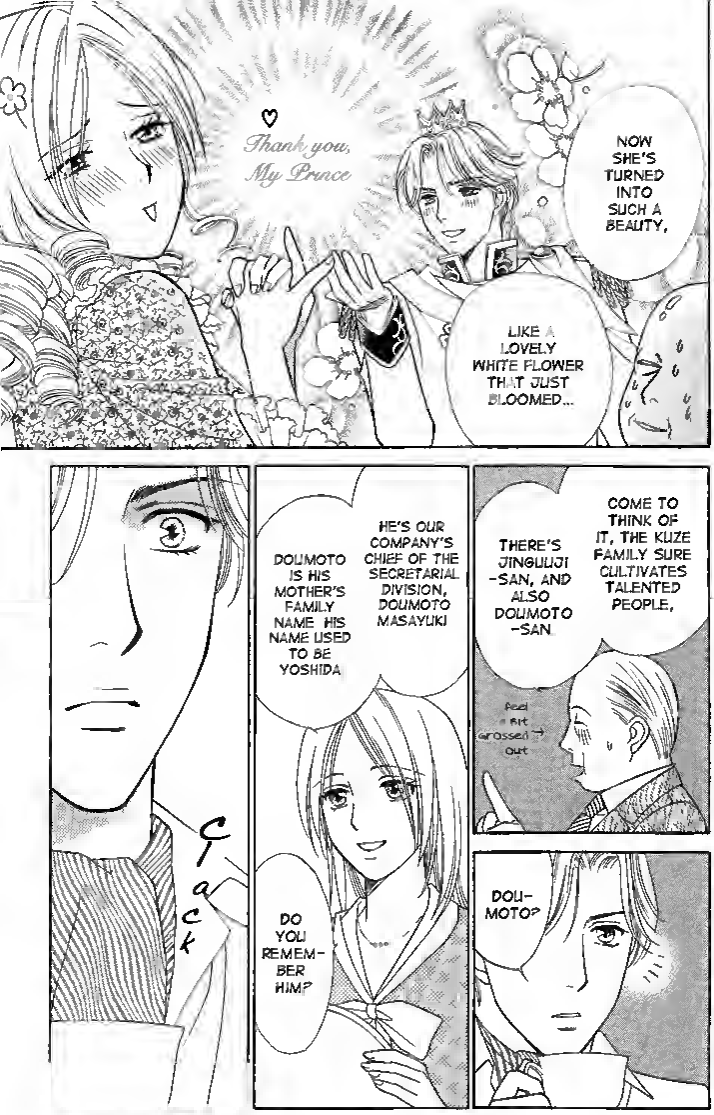
WAAHHH!! THANK YOU VERY MUCH FOR THE REMINDER!
REMEMBER TO BRING A LAP BLANKET. YOU MUSTN'T LET YOURSELF BE CHILLED WHEN HAVING YOUR PERIOD
SULK
YES
That sexual harasser!
He doesn't understand what a girl feels at all!
That night I desperately wanted to satisfy Masayuki, even though I'm inexperienced
Well, I failed, but still.
Just thinking about it makes me feel awkward
What does he mean "PERIOD?" What does he mean "CONTACT OF SEXUAL ORGANS?"
IF IT WAS THE PAST, I WOULDN'T HAVE TO WORRY ABOUT SUCH THINGS...
CLICK


CRASH
W-WELCOME
Ouch!
TOUCH
I-I'M VERY SORRY
AHH, A THORN.

WHAT A PITY
FOR SUCH PRETTY FINGERS TO BLEED THESE RUBY DROPS OF BLOOD...
KISS

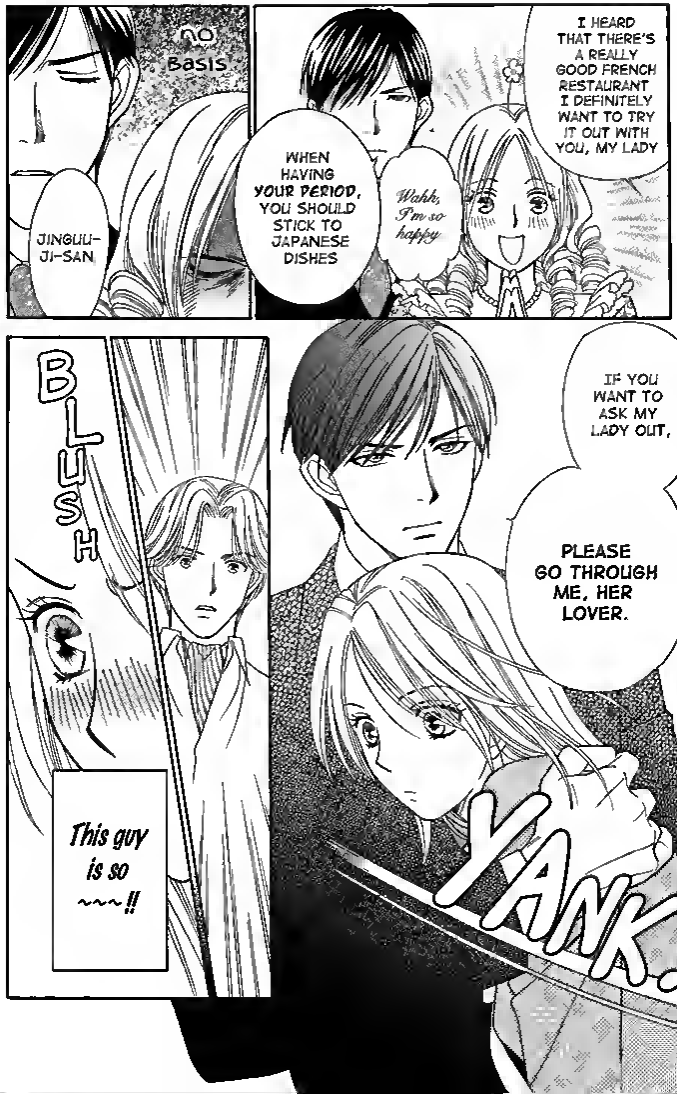
Whaaa...!
Imagined landscape, an official pencil
KUZE?
Returned to normal
FORGIVE MY PRESUMPTION, BUT,
ARE YOU MISS CHOUKO FROM THE KUZE FAMILY...?
YES
I KNEW IT!
DO YOU REMEMBER ME? I USED TO HELP OUT AT THE KUZE HOUSEHOLD
I'M JINGUUJI REIBUN!
Yyes!
WHAT ARE YOU DOING, KUZE-SAN?!
What's with that cosplay?!

It's that pretty boy!
.....!
HOW SURPRISING!
I DIDN'T KNOW THAT THE YOUNG DIRECTOR OF THE CURRENTLY POPULAR MUSIC COMPANY IS A CHILDHOOD FRIEND OF YOURS, KUZE-KUN
YES, MY FATHER USED TO WORK AS THE HEAD CLERK FOR THE KUZE FAMILY
BUT I DIDN'T LIVE WITHIN THE COMPOUND, SO HAD LITTLE CHANCE TO MEET MY LADY...
MY LADY WAS EXTREMELY ADORABLE WHEN SHE WAS YOUNG


♡
Thank you, My Prince
NOW SHE'S TURNED INTO SUCH A BEAUTY,
LIKE A LOVELY WHITE FLOWER THAT JUST BLOOMED...
COME TO THINK OF IT, THE KUZE FAMILY SURE CULTIVATES TALENTED PEOPLE,
THERE'S JINGUUJI -SAN, AND ALSO DOUMOTO -SAN
Peel a bit crossed out
HE'S OUR COMPANY'S CHIEF OF THE SECRETARIAL DIVISION, DOUMOTO MASAYUKI
DOUMOTO IS HIS MOTHER'S FAMILY NAME HIS NAME USED TO BE YOSHIDA
DOU-MOTO?
DO YOU REMEM-BER HIM?
Clack

JINGUUJI...!
...IS THAT SO?
HE'S WORKING HERE...
PARDON ME FOR INTRUDING WHILE YOU'RE TALKING, DIRECTOR. THERE'S AN URGENT MAIL...
Gack

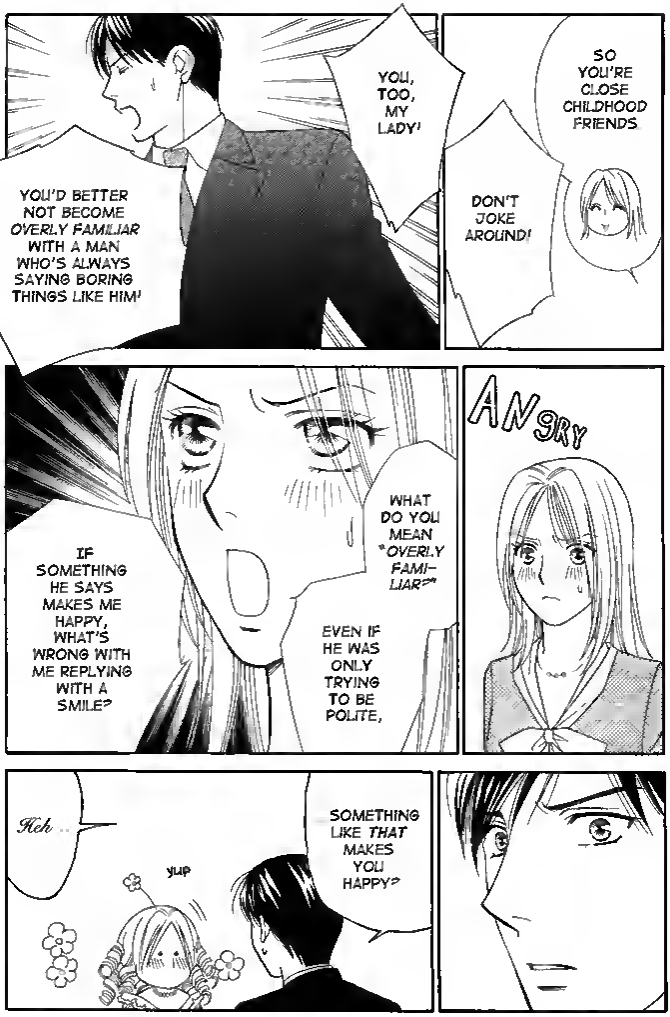
THIS IS LIKE A DREAM. I GOT TO MEET AGAIN NOT ONLY MY LADY, BUT YOU AS WELL.
I'M SO HAPPY, YOU RECOGNIZED ME AT FIRST SIGHT,
YOSHIDA-KUN... NO, I HEARD THAT YOU'RE CALLED DOUMOTO-KUN NOW
YOU DON'T SEEM TO HAVE CHANGED MUCH, EITHER, JINGUUJI-SAN...
.....
YOU'RE SO FORMAL AREN'T WE CHILDHOOD FRIENDS?
RIGHT, WHY DON'T WE THREE HAVE DINNER TOGETHER TONIGHT?
What the, didn't he say that he doesn't remember Jinguuji-san? That must have been a lie.
CONGRA-TULA-TIONS ON THE INCREAS-ING SUCCESS OF YOUR COMPANY.
IT DID OCCUR TO ME THAT IT MIGHT BE YOU
stands up straight
WHEN I WAS INFORMED OF THE NAME OF THE DIRECTOR OF THE TALENT COMPANY THAT'S PROMOTING OUR COM-MERCIAL THIS TIME,


I HEARD THAT THERE'S A REALLY GOOD FRENCH RESTAURANT I DEFINITELY WANT TO TRY IT OUT WITH YOU, MY LADY
Wahh, I'm so happy
WHEN HAVING YOUR PERIOD, YOU SHOULD STICK TO JAPANESE DISHES
NO Basis
JINGUU-JI-SAN
IF YOU WANT TO ASK MY LADY OUT,
PLEASE GO THROUGH ME, HER LOVER.
YANK!
BLUSH
This guy is so ~~~!!

Snick
M-MY LADY...
shove
PLEASE BEHAVE YOURSELF WHEN WE ARE AT WORK!
SLAM!
Where's my mail?
PLEASE EXCUSE US!
GEEZ! WHAT'S WITH THAT ATTITUDE?!
YOU'RE BEING SO RUDE TO JINGUUJI-SAN!

THAT'S BECAUSE YOU DON'T REMEMBER HIM...
.....?
...WE ARE THE SAME AGE, AND WE WENT TO THE SAME SCHOOL
OUR PERSONALITIES AND INTERESTS WERE COMPLETELY OPPOSITE, BUT WHENEVER HE'S NOT WITH GIRLS, HE'D ALWAYS STICK TO ME LIKE GLUE
WRAPPING CLOTH
I SEE, YOU'RE NOT ON GOOD TERMS WITH EACH OTHER
YOU'RE JEALOUS BECAUSE HE'S A PRETTY BOY?
THAT'S RUDE! IN TERMS OF PRETTY BOY, I AND HE ARE LIKE THIS GENERATION'S TACKY & TSUBASA*!

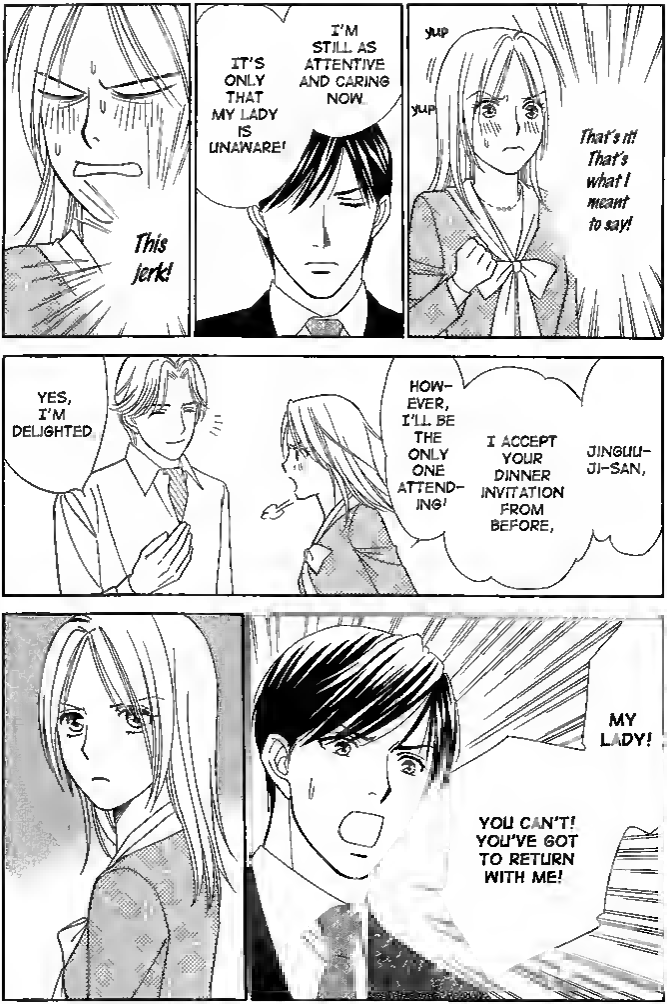
<T/N A very famous Japanese male singers duo>


SO YOU'RE CLOSE CHILDHOOD FRIENDS
DON'T JOKE AROUND!
YOU, TOO, MY LADY!
YOU'D BETTER NOT BECOME OVERLY FAMILIAR WITH A MAN WHO'S ALWAYS SAYING BORING THINGS LIKE HIM!
ANGRY
WHAT DO YOU MEAN "OVERLY FAMILIAR?"
EVEN IF HE WAS ONLY TRYING TO BE POLITE,
IF SOMETHING HE SAYS MAKES ME HAPPY, WHAT'S WRONG WITH ME REPLYING WITH A SMILE?
SOMETHING LIKE THAT MAKES YOU HAPPY?
yup
Keh ...

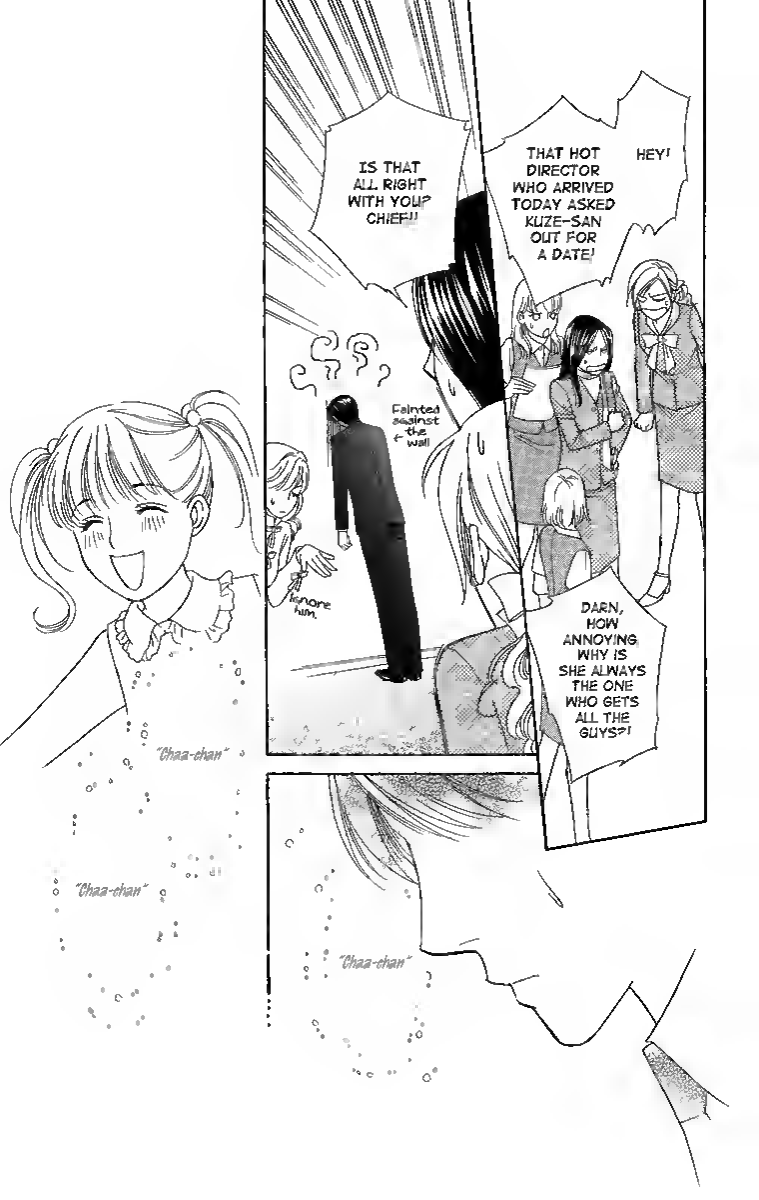
IT'S SO UNLADY LIKE FOR AN UN-MARRIED GIRL TO LET YOUR GUARD DOWN SO EASILY IN FRONT OF A MAN!
AND IN THE PRESENCE OF ME, YOUR LOVER, NO LESS!
I STILL DON'T COUNT AS YOUR LOVER YET!

WH-...
SHOCKED
JUST BECAUSE WE'RE DATING, WE'RE NOT NECES-SARILY LOVERS
HOW CAN YOU POSSIBLY SAY THAT WHEN YOU ALREADY SCRUTINIZED MY PENIS IN THE PREVIOUS CHAPTER?
I ONLY LOOKED AT IT! THERE WAS NO PENETRATION!
I MEAN, DON'T TALK ABOUT SUCH VULGAR THINGS!!
IT'S ONLY A MATTER OF FACT THAT SOMEONE WHO'S ALREADY COME TO THE ENTRANCE GOES INSIDE!
WE'RE LOVERS CONNECTED IN BOTH BODY AND SOUL! MY SWEET HONEY!
Sir please go this way.
WHAT'S SO SWEET ABOUT THIS QUARREL?!

GEEZ! WHY ARE YOU...
THE BOTH OF YOU, PLEASE STOP THERE
JINGUU-JI...
YOU WERE EAVES-DROP-PING?
What a thing to do!
No the entire floor could hear it.
DON'T TROUBLE MY LADY TOO MUCH, DOUMOTO-KUN
I THINK YOU USED TO BE MORE ATTENTIVE AND CARING IN THE OLD DAYS, RATHER THAN NOW, WHEN YOU CALL YOURSELF HER LOVER
WHA...


This jerk!
IT'S ONLY THAT MY LADY IS UNAWARE!
I'M STILL AS ATTENTIVE AND CARING NOW.
yup
yup
That's it! That's what I meant to say!
YES, I'M DELIGHTED
HOW-EVER, I'LL BE THE ONLY ONE ATTEND-ING!
I ACCEPT YOUR DINNER INVITATION FROM BEFORE,
JINGUU-JI-SAN,
MY LADY!
YOU CAN'T! YOU'VE GOT TO RETURN WITH ME!

IT'S NOT AS IF YOU'RE MY LOVER LEAVE ME ALONE!
WOB
BLE
WAH! THE BUILDING'S SLANTING!

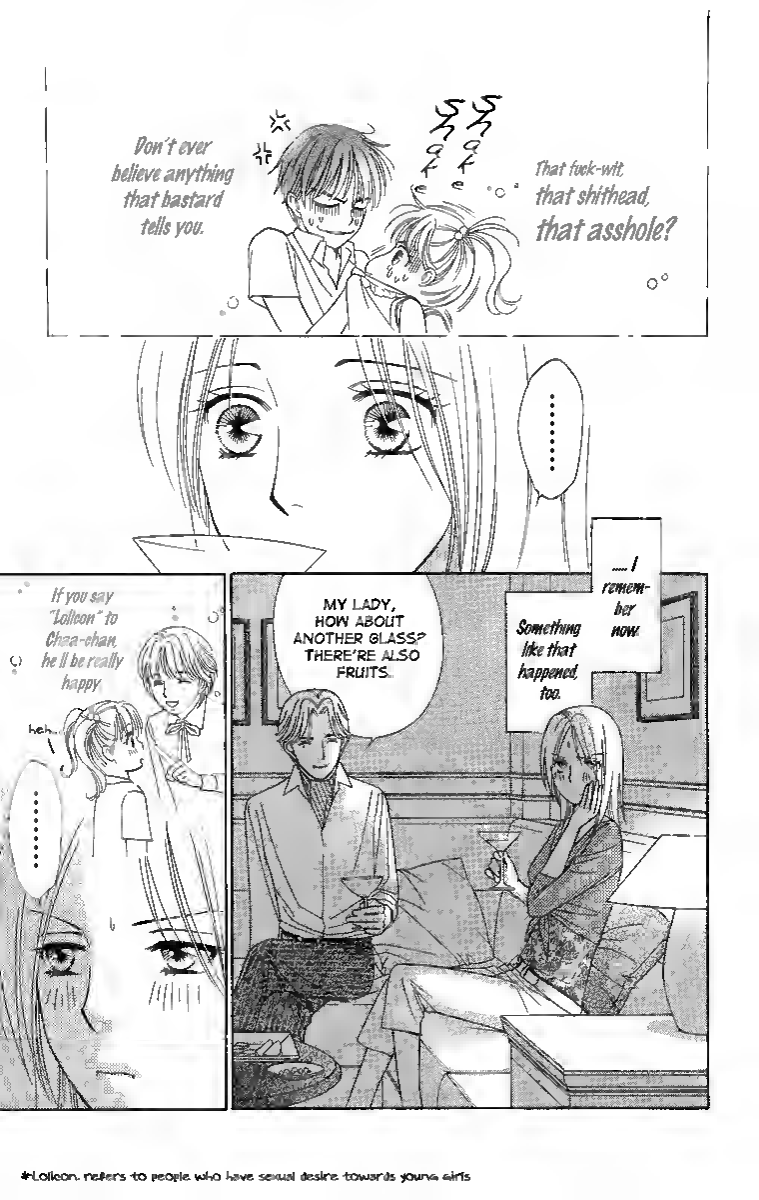

IS THAT ALL RIGHT WITH YOU? CHIEF!!
THAT HOT DIRECTOR WHO ARRIVED TODAY ASKED KUZE-SAN OUT FOR A DATE!
HEY!
Fainted against the wall
Ignore him.
DARN, HOW ANNOYING. WHY IS SHE ALWAYS THE ONE WHO GETS ALL THE GUYS?!
"Chaa-chan"
"Chaa-chan"
"Chaa-chan"

That's right. I really really really love you.
You really love me, don't you? You really really, really love me, don't you?
That's right I love you.
You love me, don't you, Chaa-chan?

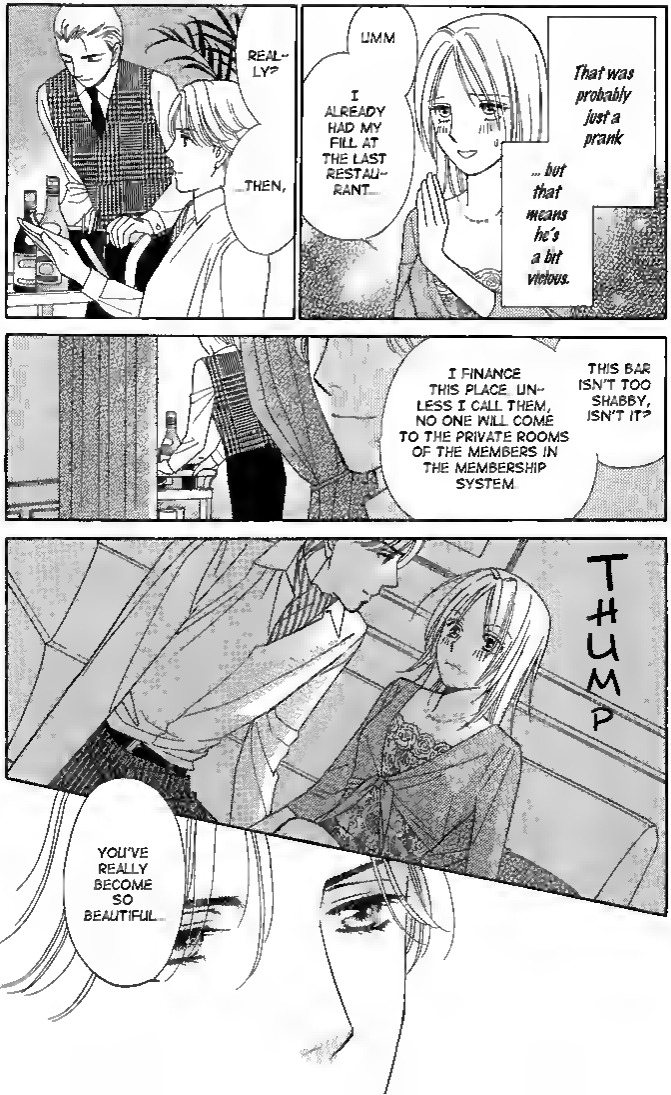
Is that so?
You can't believe anything that big idiot tells you.

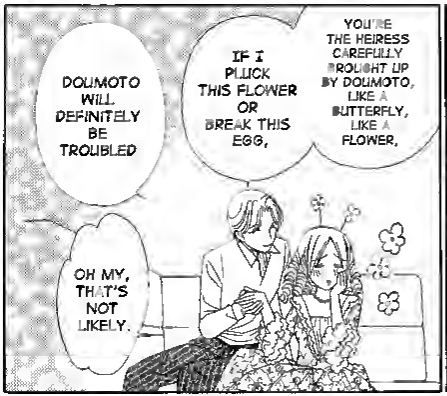
Jinguuji Keibun-san.

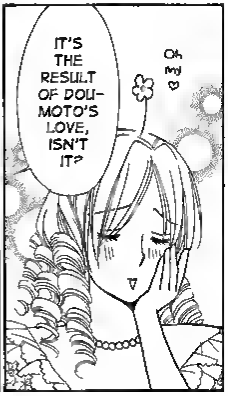
Oh who'd you hear that phrase from?
You know that's called "Lolicon" isn't it?

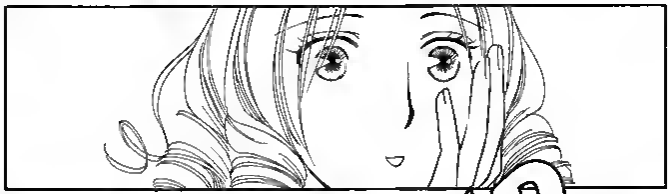

Don't ever believe anything that bastard tells you.
That fuck-wit, that shithead, that asshole?
.....
.....I remember now.
Something like that happened, too.
MY LADY, HOW ABOUT ANOTHER GLASS? THERE'RE ALSO FRUITS.
If you say "Lolicon" to Chea-chan, he'll be really happy.
heh..
.....

#Lolicon: refers to people who have sexual desire towards young girls

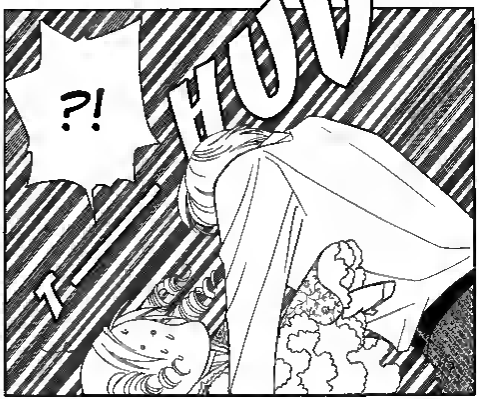

That was probably just a prank
... but that means he's a bit vicious.
UMM
I ALREADY HAD MY FILL AT THE LAST RESTAURANT...
REALLY?
...THEN,
THIS BAR ISN'T TOO SHABBY, ISN'T IT?
I FINANCE THIS PLACE. UNLESS I CALL THEM, NO ONE WILL COME TO THE PRIVATE ROOMS OF THE MEMBERS IN THE MEMBERSHIP SYSTEM.
THUMP
YOU'VE REALLY BECOME SO BEAUTIFUL...


DOUMOTO WILL DEFINITELY BE TROUBLED
IF I PLUCK THIS FLOWER OR BREAK THIS EGG,
YOU'RE THE HEIRESS CAREFULLY BROUGHT UP BY DOUMOTO, LIKE A BUTTERFLY, LIKE A FLOWER,
OH MY, THAT'S NOT LIKELY.


IT'S THE RESULT OF DOUMOTO'S LOVE, ISN'T IT?
Oh, my



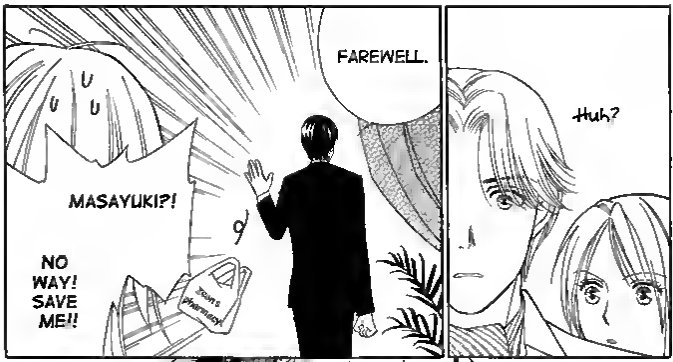
YOU KNOW WHAT?
FROM BEFORE, I'VE ALWAYS TAKEN GREAT PLEASURE IN AGGRAVATING HIM


?!
HUD
T-

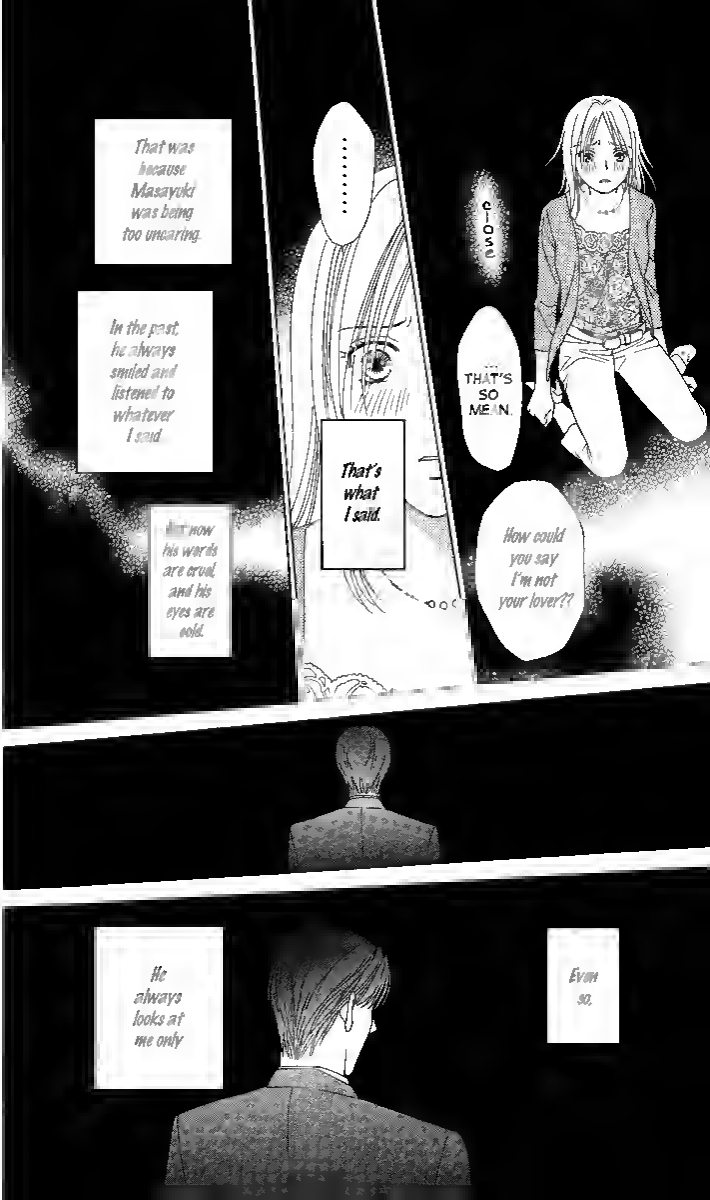
SEEING HIS TROUBLED EXPRESSION BRINGS ME INDESCRIBABLE JOY.
Huh?
AND EVEN TOLD YOU TO CALL HIM A lolicon.
THAT'S WHY I SNATCHED THE GIRL HE WAS SECRETLY IN LOVE WITH,
OPEN AND CLOSE
FLAPPING
T-THIS GUY IS...
SEE, ISN'T DOUMOTO'S TROUBLED EXPRESSION REALLY INTERESTING?
ONCE, I PUT THE EXERCISE SHORTS OF THE PRETTIEST GIRL IN THE SCHOOL INTO HIS SCHOOLBAG
AFTER THAT, HE COULDN'T WALK AT SCHOOL WITH HIS FACE HELD HIGH FOR ONE MONTH.
CHUCKLE CHUCKLE
HE WAS SO PITIFUL.
.....

HAVING HEARD THAT HE HASN'T "DONE IT" YET WITH YOU, HIS LOVER,
EVEN THOUGH HE'S ALREADY THIS OLD,
THERE'S NO WAY I COULD RESIST, RIGHT?
Y-YOU'RE SCREWED UP!!
HEH HEH, MY LADY'S TROUBLED EXPRESSION IS ADORABLE, TOO.
M-MASAYUKI! SAVE ME!!!
IT'S YOUR FAULT FOR NOT LISTENING TO ME.

Sulk
MASAYUKI!
HOW CAN YOU...
whips out
I PLACED AN AMERICAN ARMY APPROVED GPS TRACKING DEVICE ON HER CLOTHES
when did he do that?
...IF YOU COME TO CAUSE TROUBLE, I'VE NO CHOICE BUT TO CALL THE POLICE, ALL RIGHT?
I ONLY CAME TO DELIVER MY LADY'S CHANGE OF SANITARY PADS.


FAREWELL.
Huh?
U U U U
MASAYUKI?!
NO WAY! SAVE ME!!
Yours Pharmacy

I'M NOT MY LADY'S LOVER. I'M NOT ALLOWED TO INTERFERE WITH YOUR LIFE


That was because Masayuki was being too uncaring.
In the past, he always smiled and listened to whatever I said.
But now his words are cruel, and his eyes are cold.
.....
That's what I said.
CLOSE
...THAT'S SO MEAN.
How could you say I'm not your lover??
He always looks at me only
Even so,

...SHEESH.
MY SILLY LADY!
NUZZLE
NUZZLE
NUZZLE

He always looked at me only?
SORRY...
I'M SORRY...
DON'T STOP BEING MY LOVER...
SOB
I'M SOR--
YOU REALLY LEAVE ME NO CHOICE!
IN THE PAST, YOU NEVER CAUSED ME TO BE SO TROUBLED
YET YOU'VE TURNED INTO SUCH A DIFFICULT LADY!

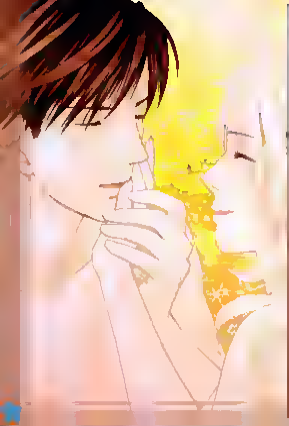
I WAS
COM-
PLETELY
IGNORED
BUT
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN YOU LOOKING SO EMBAR-
RASSED

When I was young, I exchanged the word "love" with him innocently
As we grow older, our feelings became increasingly convoluted, so it's hard to see
but I wish to express my love now through our joined hands,
Right now, I'm in love with you

Chapter 11: All or nothing, the sprouts of love ? end-

INTERESTED? VISIT WWW.SERENUS-DREAMERS.COM/ FOR MORE INFO.

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net



O BUTTERFLY O FLOWER

[CREDITS]

Translator Asahina
Proofreader Elka
Editor chillicheese
QC Asahina

Brought to you by
SERENUS-DREAMERS
&
AERANDRIA

Chapter 12

BATTLER BATTLE

38.02°
Aah
URGH...
I'M SO TIRED...
COLD TOWEL
AND IT'S MY DAY OFF, TOO...
DAMN IT
Hello. I'm Chouko.
I've caught a summer cold

I HAVE NO CHOICE
I'LL GO TO GET SOME MORE
hmph
EMPTY
I'M THIRSTY
flop
pant
pant
AH, THANKS
HERE YOU ARE, MY LADY
I'M... SO THIRSTY...
huff
huff

*TN: JAPANESE STRAW FLOOR COVERINGS

MASA-YUKI...
AND JINGUUJI-SAN, TOO HOW COME...?
OF COURSE, YOU DON'T HAVE TO GO AND VISIT MY LADY, DOUMOTO
HOW CAN I ALLOW THE POISON WAVES OF A BASTARD LIKE YOU TO DISTURB MY LADY?
Why are you not asking about me, sis?

throb
I WILL!
throb
I WILL.
THEREFORE, I WILL LOOK AFTER YOU, MY LADY.
T-THANKS...
HOW ARE YOU FEELING, CHOUKO?
MASTER, MADAM
PLEASE DO NOT WORRY, I WILL—
I WILL.
BE HERE WITH HER
It's hot with four people here
THANK YOU, DOUMOTO-SAN, JINGUU-JI-SAN
BUT IT DOESN'T LOOK LIKE WE CAN OPEN THE SHOP TODAY, SO WE'LL LOOK AFTER CHOUKO

I-I'M SORRY, MOM BECAUSE I'M LIKE THIS,
YOU CAN'T OPEN THE SHOP EVEN THOUGH IT'S A DAY OFF DURING THE BUSY BUSINESS PERIOD
THAT'S NOT IT, CHOUKO TODAY, MY BACK DOESN'T FEEL WELL, EITHER
THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT IT
THOUGH, WITH MIKIHIKO MAKING THE SOBA AND TWO MALE HELPERS, WE MAY BE ABLE TO OPEN THE SHOP
E-H?
But we need to take care of
My lady
My sister
AT THIS RATE, THE SHOP MIGHT HAVE TO CLOSE DOWN
PLEASE LET US HELP YOU!
WAH!
What a scheme mom!

WELCOME BACK, MASTERS ♡
ZARU SOBA, ITAWASA, AND BEER, PLEASE, MASTER.*
HELLO.
*TAN: ZARU SOBA IS A SIMPLE CHILLED SOBA NOODLES SERVED ON A FLAT BASKET OR A PLATE. ITAWASA IS A PRESSED WHITE FISH CAKE WITH FRESH WASABI

SERVANTS! WORK HARDER!
My back hurt a lot when I fell.
Oh, my dear madam...
I remember it now. She used to make us wear Hikaru G*nji cosplay
COME TO THINK OF IT, WHO'S THIS?
DON'T SAY THAT!
YOU GOT HIS NAME WRONG, AND THE YOUNG MASTER FAILED THE COLLEGE ENTRANCE EXAM TWICE, JINGUUJI
MY APOLOGIES, YOUNG MASTER MIKISUKE, RIGHT? YOU'VE BECOME A WONDERFUL SOBA MAKER IN THIS RUN-DOWN DISTRICT...
DEPRESSED

MASTER, YOU MADE A MISTAKE WHILE CALCULATING THE MONEY...
OH, THAT'S NOT GOOD
Nooo
Nooo!
OH MY. MIKIHIKO TOOK OUT A SWORD
latter
YOU UNGRATEFUL BASTARDS! I'M SO GOING TO CUT YOU INTO FOUR PIECES!
THE YOUNG MASTER'S SNAPPED!
WAIT!
latter
BE QUIET, YOUNG MASTER...
SAY 'AHHH, MY LADY
YOU CAN'T LEAVE THE PEPPER OUT, CHOUKO
I WANT ICE-CREAM!
SOB... SOB...
ARGH
MASTER IT'S TIME FOR YOUR APPOINTMENT WITH THE CONGRESSMAN"
WHAT'S WITH THAT FACE? HAHAHA
It's just like the old days.

It was loud, lively, and fun.
At my house, there were always a lot of people.
..!
"CHAA-CHAN"
"DON'T GO AWAY, CHAA-CHAN"
MY LADY?
MY LADY
HERE'S YOUNG MASTER'S SPECIAL VICHYSSOISE WITH SOBA POWDER. IT'S DELICIOUS
KNOCK KNOCK

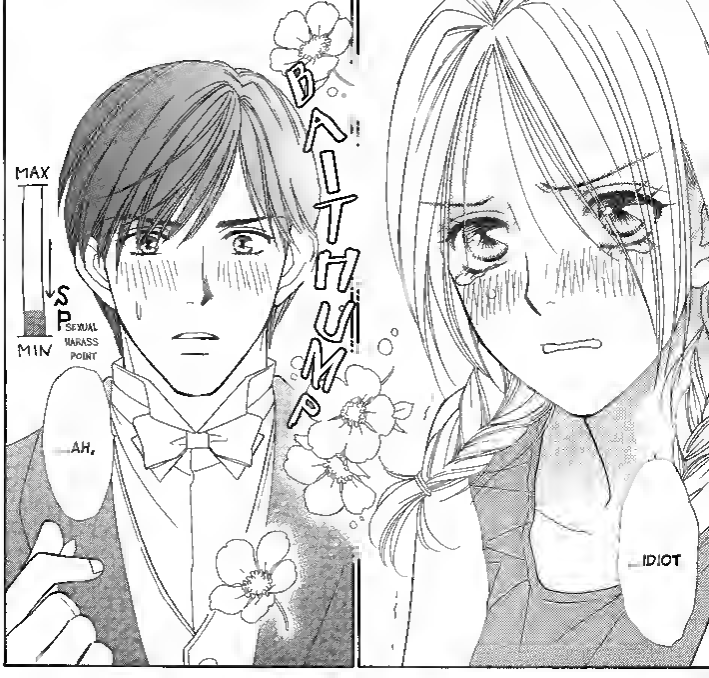
...!
MY LADY?!
ARGH...
URGH...
MY LADY...
I'LL PUKE...
I CAN'T...
HAS GONE UP...
YOUR FEVER...
PLEASE EAT EVEN JUST A LITTLE BIT IS FINE. IF NOT, YOUR STRENGTH WILL...

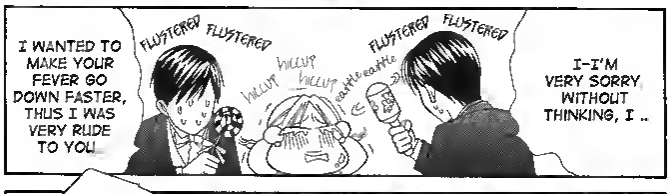
INTERNAL MEDICINE
Kaori Chou
Erik
AT LEAST, PLEASE TAKE THE MEDICINE.
I-
I'll...
TAKE IT LATER PROMISE ☆
KEEP OUT
KEEP OUT
KEEP OUT
KEEP OUT
SNATCH
KEEP O

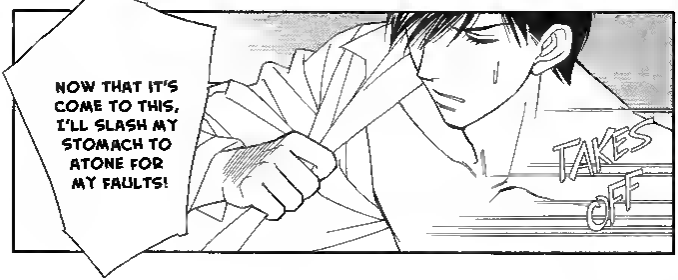
Shake
Shake
"WHEN YOU HAVE A HIGH FEVER AND CAN'T EAT, JUST INSERT THIS SUPPOSITORY RECTALLY, AND YOUR FEVER WILL BE CURED."
Zzz
Zzz
ADVERTISING

EEK!
HAHAHAHAHA
"USAGE: FIRST, EXPOSE YOUR BUTTOCKS."
♡
HAHAHAHAHA

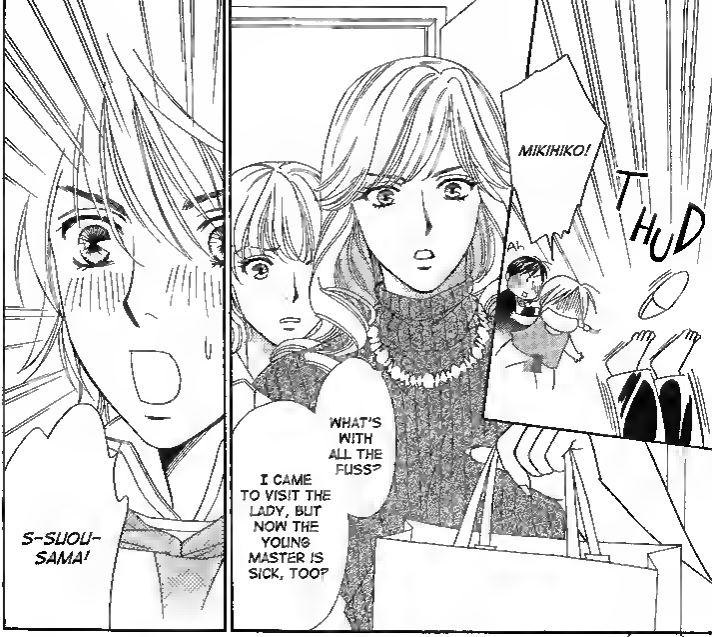
SEXUAL HARASSING MODE MAX, AFTER A LONG TIME OF NO-ACTION!
SECOND, WITH A STEADY HAND, PUT IT IN! PUT IT IN!
shake
shake

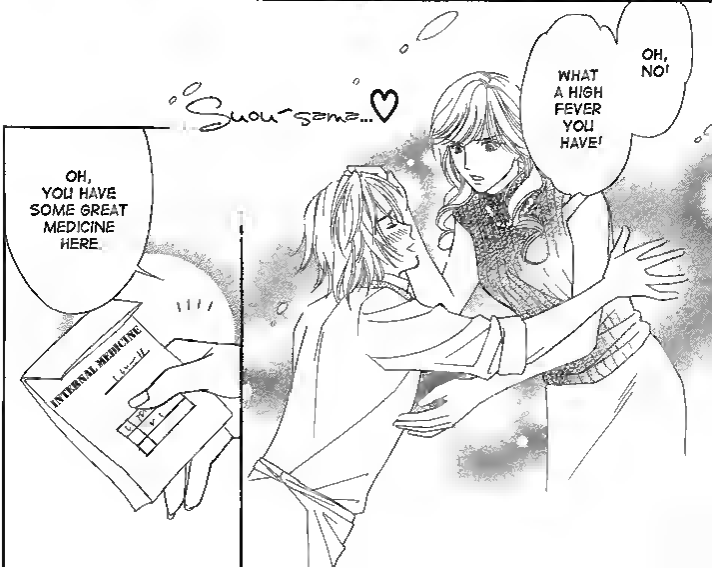

BAITHUMP
MAX
SP
SEXUAL HARASS POINT
MIN
AH,
IDIOT


I WANTED TO MAKE YOUR FEVER GO DOWN FASTER, THUS I WAS VERY RUDE TO YOU
FLUSTERED
FLUSTERED
HICCUP
HICCUP
FLUSTERED
FLUSTERED
I-I'M VERY SORRY WITHOUT THINKING, I ..


NOW THAT IT'S COME TO THIS, I'LL SLASH MY STOMACH TO ATONE FOR MY FAULTS!
TAKES OFF

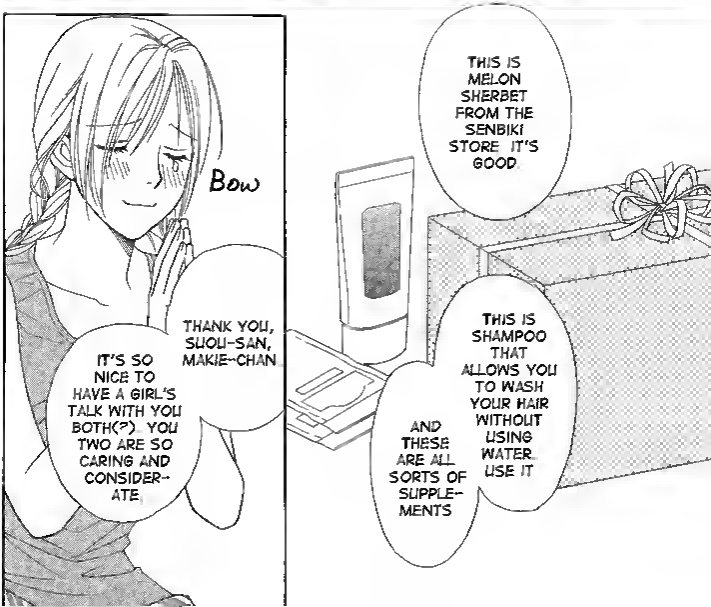
APPEARS
WHAT WAS WITH THE SCREAM JUST NOW?!
SHOCKED!
D-D-DOUMOTO, YOU BASTARD...
Gaping
ALL MESSED UP.
W-W-WHAT ARE YOU DOING
T-TO MY SISTER


S-SUOU-SAMA!
I CAME TO VISIT THE LADY, BUT NOW THE YOUNG MASTER IS SICK, TOO?
WHAT'S WITH ALL THE FUSS?
MIKIHIKO!
AH-
THUD


Suou-sama...♡
OH, NO!
WHAT A HIGH FEVER YOU HAVE!
OH, YOU HAVE SOME GREAT MEDICINE HERE.
INTERNAL MEDICINE

WAH!
Swish
そば久
そば久
SHOW ME YOUR BUTT, YOUNG MASTER.
put the medicine in me.
Suou-sama...
What's this feeling? The inside of my body is becoming numb...

?
YOU
On this day, Mikihiko lost all he had.
I'm so happy... ♡
Flop
You did something that can't be undone


Bow
THANK YOU, SUOU-SAN, MAKIE-CHAN
IT'S SO NICE TO HAVE A GIRL'S TALK WITH YOU BOTH(?). YOU TWO ARE SO CARING AND CONSIDER-ATE
THIS IS MELON SHERBET FROM THE SENBIKI STORE. IT'S GOOD
THIS IS SHAMPOO THAT ALLOWS YOU TO WASH YOUR HAIR WITHOUT USING WATER. USE IT
AND THESE ARE ALL SORTS OF SUPPLE-MENTS

WHACK
I WILL!
WHACK
I WILL!
QUARRELING OVER WHO WILL BRING THE TEA.
I WILL BRING IT FOR SUOU-SAMA!
WHACK
ON THE CONTRARY, MY FEVER FEELS LIKE IT'LL GO UP
BUT YOU'RE POPULAR WITH THE GUYS, ISN'T THAT NICE?
AH, YOU KNOW,
DOUMOTO MUST WANT TO SPOIL YOU WHILE HE STILL CAN, LITTLE LADY
DAMN IT!
NOW YOU'VE DONE IT!
ONCE HE BECOMES INDEPENDENT, HE WON'T GET TO SEE YOU AS MUCH ANYMORE
AS IF I'D LET YOU DO IT!
SUDA

...EH?
YOU KNOW THAT HE INTENDS TO RETRIEVE THE KUZE FAMILY'S OLD LAND, RIGHT?
BUT HE CAN'T DO ANYTHING WITH JUST THAT.
EVEN AFTER HE JOINED OUR COMPANY, HE STILL GOT INVOLVED WITH TRADING AND RECLAIMING YOUR FAMILY'S LAND.
HE'LL HURRY UP AND STRIKE OUT INDEPENDENTLY, SAVE UP CAPITALS, AND TAKE SOME ACTION
THAT'S WHAT HE TOLD ME WHEN WE WERE ATTENDING UNIVERSITY.

...OH, NO.
COULD IT BE THAT YOU HAVEN'T HEARD ABOUT THIS FROM HIM?
He never told me...
that he's going independent
struggle
MY LADY?!
YOU MUST GET SOME SLEEP!

I'VE GOTTEN MUCH BETTER
LET'S ALL EAT THE MELON SHERBET THAT SUOU-SAN BOUGHT FOR ME
SORRY, DOUMOTO
I PROBABLY SAID SOME-THING I SHOULDN'T HAVE
...EH?
I WANT THAT BIG ONE
YOU'RE A LADY, YET YOU'RE SO GLUTTON-OUS
SUOU-SAMA IS SO WOND-ERFUL
MADAM, PLEASE GIVE THE CUSTOMERS SOME AS WELL
OH, MY, THANK YOU
In the past, and even now, my house has always been lively.
I WONDER IF MELON SOBA WILL TASTE GOOD
MASTER, THAT'S A BIT...

THANK YOU FOR THE TREAT
COME TO WORK ON MONDAY.
I SHOULD BE SAYING THANKS FOR HELPING US OUT
THANK YOU
Suou-sama
I'm happy about that.
My lady, I will sleep with you tonight
I'm really happy.
TAKE CARE, MY LADY!

I'm really happy..
"DON'T GO AWAY, CHAA-CHAN."
BATHUMP
-N-

.CHAA-
CHAN!

MY LADY?!
WHY?!
I TOLD YOU THAT I DON'T NEED THAT LAND ANYMORE!
WHEN ARE YOU GOING INDEPEN-DENT?!
CHAA-CHAN!
WHY?!
ARE YOU GOING TO LEAVE ME BEHIND AGAIN?!

...MY LADY,
...!
PLEASE GO TO SLEEP. YOUR FORE-- HEAD IS BURNING UP!
Come on, move aside, you second time loser!
STOMP
STOMP
WHACK
Ack
!
DOUMOTO... SHE'S NOT A RICE SACK...

YOU HEARD IT FROM SUOU, RIGHT?
.....
...I HAD PLANNED TO TELL YOU SOMEDAY.
EVEN THOUGH YOU TOLD ME THAT YOU DON'T NEED IT ANYMORE,
I STILL HAVEN'T GIVEN UP ON GETTING THAT LAND BACK FOR THE KUZE FAMILY

IN THE NOT SO DISTANT FUTURE,
I INTEND TO QUIT THE COMPANY AND ESTABLISH ONE OF MY OWN
Leave me...
WHEN THAT TIME COMES,
I'D LIKE YOU TO BE WITH ME.
EH?
Are you...
going to leave me behind again?

JUST NOW,
WHAT DID YOU...?
BLUSH
WAHH!

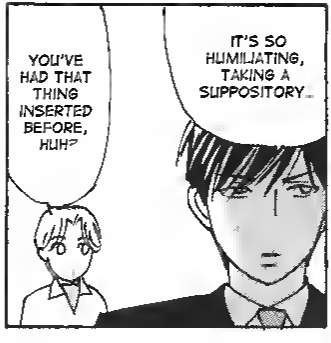
THIS IS MEDICINE YOU CAN DRINK
EEEEK!
I DON'T WANT A SUPPO-SITORY!
plush
plush
plush
I TOLD YOU TO GO TO SLEEP! COME ON, HERE'S YOUR MEDICINE!!
AH...

MNN...

When that time comes,
we'll be together.

‹Chapter 12 Battler Battle› * The End *

Controversial statement



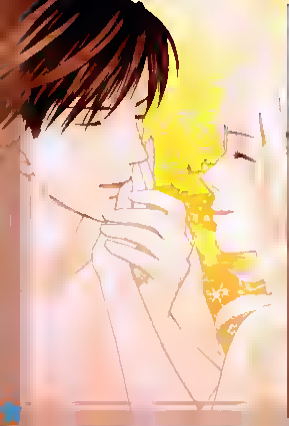
WHY IS IT "YOU'VE HAD THAT THING INSERTED' INSTEAD OF "YOU'VE INSERTED THAT THING"?

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net



O Butterfly O Flower

[CREDITS]

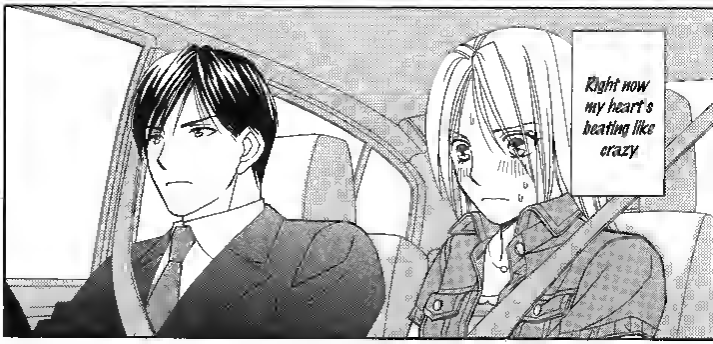
Translator Asahina
Proofreader Lacaille
Editor chillicheese
QC Asahina

Brought to you by
SERENUS-DREAMERS
&
AERANDRIA

Chapter 13

THE TWO'S SUMMER STORY

Hello, I'm Chouko


Right now my heart's beating like crazy

I'm going on my first trip alone with Masayuki.

WAH, THIS VILLA IS KIND OF CUTE
NICE PLACE, ISN'T IT?
IT'S A HEALTH RESORT EXCLUSIVELY FOR EXECUTIVE MEMBERS

SO HE USED SOME UNDER-HANDED MEANS AGAIN?
BY THE WAY,
WHAT DID YOU TELL THE MASTER AND MADAM ABOUT THIS TRIP?
DON'T WORRY. MY DODGY DEALING IS PERFECT.
IT'S FINE FOR YOU, BUT MAYBE IT'LL BE BAD FOR ME TO USE IT. I'M JUST A LOW-RANK EMPLOY-EE.
I-I HONESTLY TOLD THEM THAT I'M GOING WITH YOU, MASAYUKI
thump
I SEE.
ACTUALLY, I ALSO...

NO SEXUAL HARASSMENT
EH? WHY?
SMACK
Going on a trip with just the two of us...
means we'll spend the nights together.
DON'T SHOW IT TO ME.
wore my lucky underwear here ♡
ZIP
Click
Click
I've prepared myself for that time.
I have lots of stuff that will increase stamina at night
Ha ha ha
Are those all food ingredients?
I'm with my beloved Masayuki.
SWEAT
IT'LL BE JUST THE TWO OF US...
DURING THESE THREE DAYS, RIGHT?
But after all, my heart is still beating like crazy...

?!
HOLDS UP
gets down
W-
W-W-
IT'S THE COMPANY REGULATION TO ENTER THIS PLACE LIKE THIS
YOU LIAR!

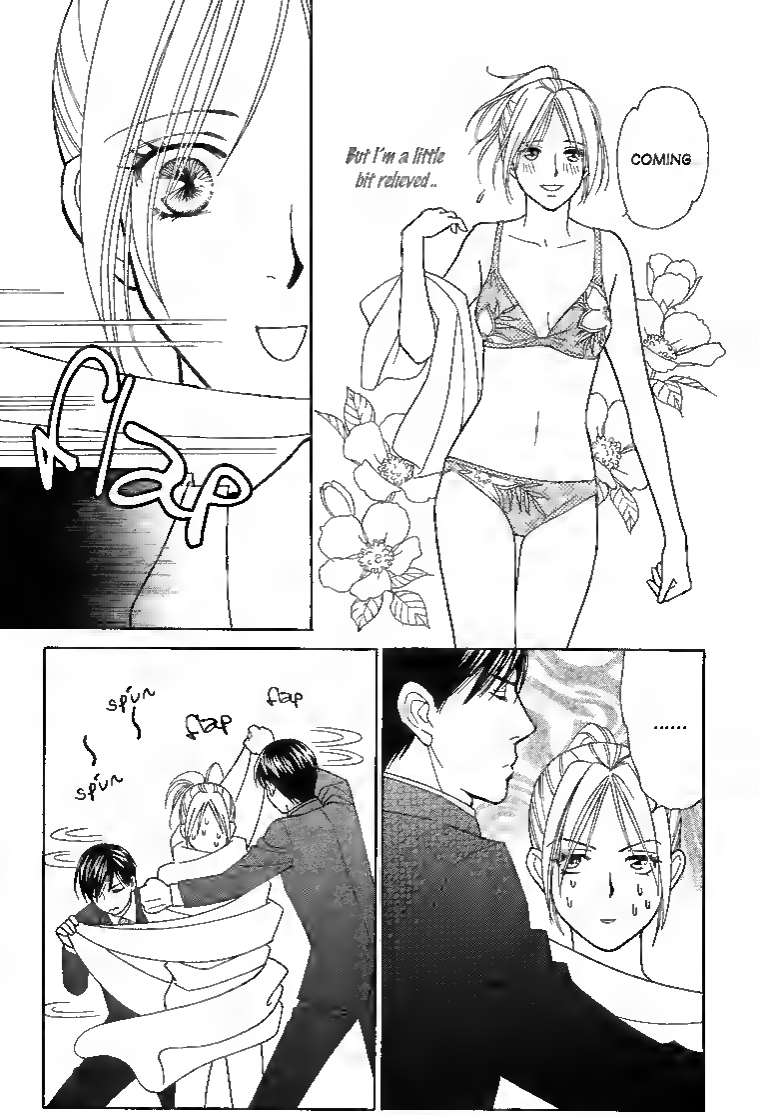
I'M SURE WE'LL HAVE THREE VERY FUN DAYS.
YEAH...

YOU TWO ARE LATE

GY
THUD

Suou-sama, I believed that I'd see you here!
RICE SACK
EVEN YOUNG MASTER MIKIHIKO (WHO FAILED THE COLLEGE ENTRANCE EXAM TWICE) IS HERE!
WHY ARE YOU GUYS...
S-save...
MY LADY SHOULD SPEND HER SUMMER VACATION WITH ME ♡
MAKIE-CHAN TOOK ME WITH HER
I'M TAKING SHELTER HERE. I HEARD THAT I'LL HAVE TO VISIT A FRENCH NOBLE FAMILY.
RIGHT? ♡
WHEN IT COMES TO A VACATION, THE MORE THE MERRIER

M-Masayuki is super mad.
The situation has taken a turn for the worse.
SAVE
HURRY UP, CHOUKO
YOU LOOK SO CUTE, MY LADY
BIG SIS-TER
CLENCH


flap
But I'm a little bit relieved..
COMING
spun
flap
flap
spun
.....

UWAH! I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM YOU!
IF YOU SHOW YOUR SKIN TO JINGUUJI, YOU'LL GET PREGNANT
hmph
annoyed
I DON'T WANT TO SHOW MY LUCKY UNDER-WEAR / SWIMM-ING TRUNK TO THEM!
hmph!
LET'S SWIM. IT'S REALLY HOT! TAKE THIS OFF ME.
DON'T BE SO MAD.
That's a cool suit in Ayaya's commercial, not Matsuoka Shuuzou
MASA-YUKI
Ahaha I'm going to do you from both the front and the back♡
Uuufu. Try provoking me!
CON•OM
IMAGINATION
My lovey-dovey uufu ahaha plan of spending these three days with you alone is all ruined now!!!
clench
Do you have any other plan?!

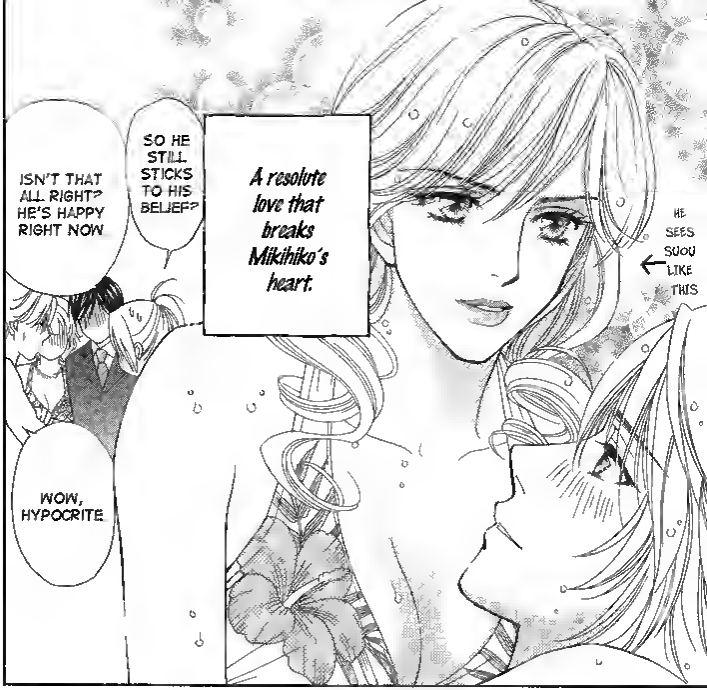
STOP IT!
Wah!
Hello, Masaoka-sama? Long time no see. Hey, I want a...
I'LL GET RID OF EVERYONE WHO GETS IN OUR WAY.
IS SUOU-SAMA STILL GETTING CHANGED?
BY THE WAY,
LiAR!
SORRY, DOUMOTO

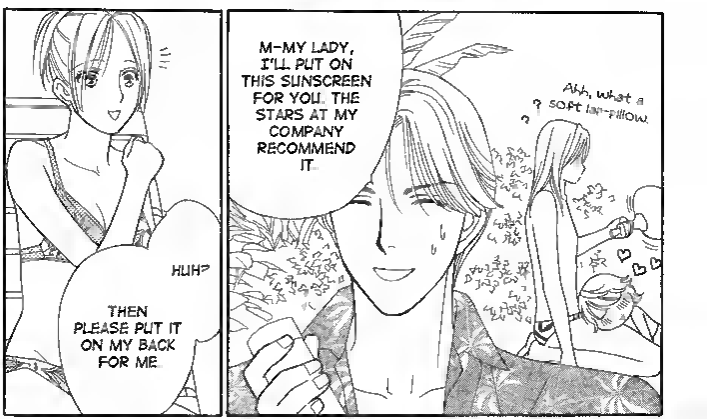
...
MAYBE SHE'S DRESSING UP, SINCE SHE'S A GIRL.
ANYWAY, WE'VE GOT TO DETAIN HIM!
HEY, SORRY TO KEEP YOU GUYS WAITING!
IF HE WEARS A SWIMSUIT, IT'S IMPOSSIBLE FOR HIM TO CROSS-DRESS.
SO YOUNG MASTER STILL DOESN'T KNOW YET THAT SUOU-KUN IS A MAN.
THIS IS BAD VERY BAD
Moreover he's having dirty thoughts...
IS THE MANAGER OF A MUSIC PRODUCTION COMPANY SO WE SAW THROUGH IT WITH JUST ONE ← LOOK.
IF HE KNOWS THE TRUTH, HE MIGHT BREAK DOWN...

THE WORST TIMING!
IT TOOK ME A WHILE TO TAKE OFF THE MAKE-UP.

stagger
This is a dream.
I'm sure it's a nightmare.
No way. No way. I won't accept it. I don't want to accept it.
Suou-sama is a guy?
YOUNG MASTER!
bubble
bubble
KYAH! MIKIHIKO!

SLAP
GET A GRIP OF YOURSELF, YOUNG MASTER!
SHOU-SAMA...
HUH?
OHH, BECAUSE OF ME, YOUR BEAUTIFUL CURLY HAIR IS RUINED...
YOU STILL LOOK SO BEAUTIFUL TODAY...
YOUR CLEAVAGE IS SHINING...
YOUR HIBISCUS-PATTERN SWIMMING SUIT LOOKS VERY GOOD ON YOU.

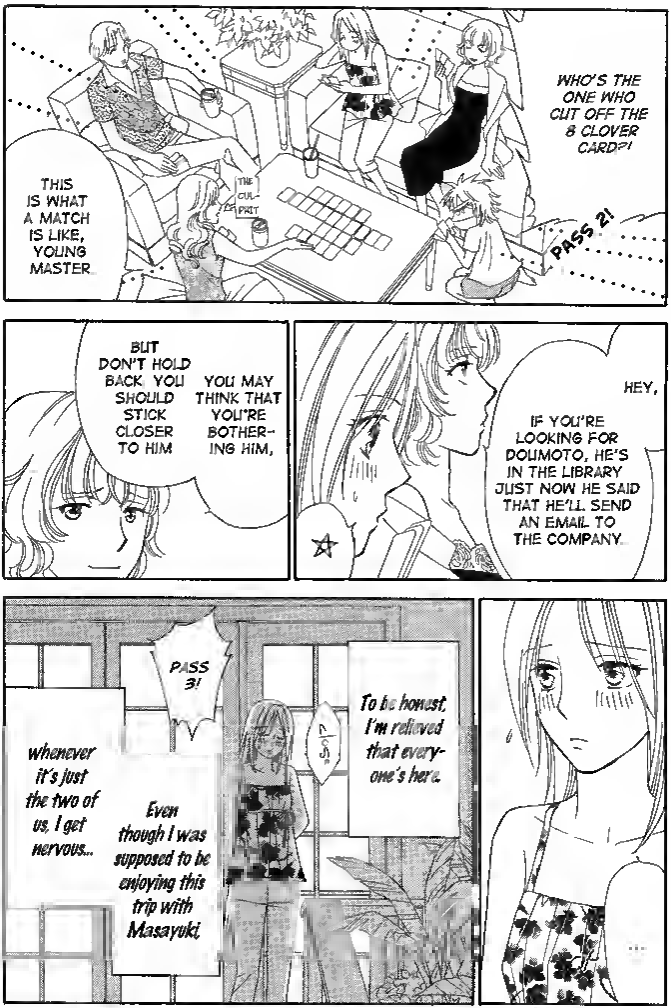

ISN'T THAT ALL RIGHT? HE'S HAPPY RIGHT NOW
SO HE STILL STICKS TO HIS BELIEF?
A resolute love that breaks Mikihiko's heart.
HE SEES SUOU LIKE THIS
WOW, HYPOCRITE


M-MY LADY, I'LL PUT ON THIS SUNSCREEN FOR YOU. THE STARS AT MY COMPANY RECOMMEND IT
Ahh, what a soft lap-pillow
HUH?
THEN PLEASE PUT IT ON MY BACK FOR ME

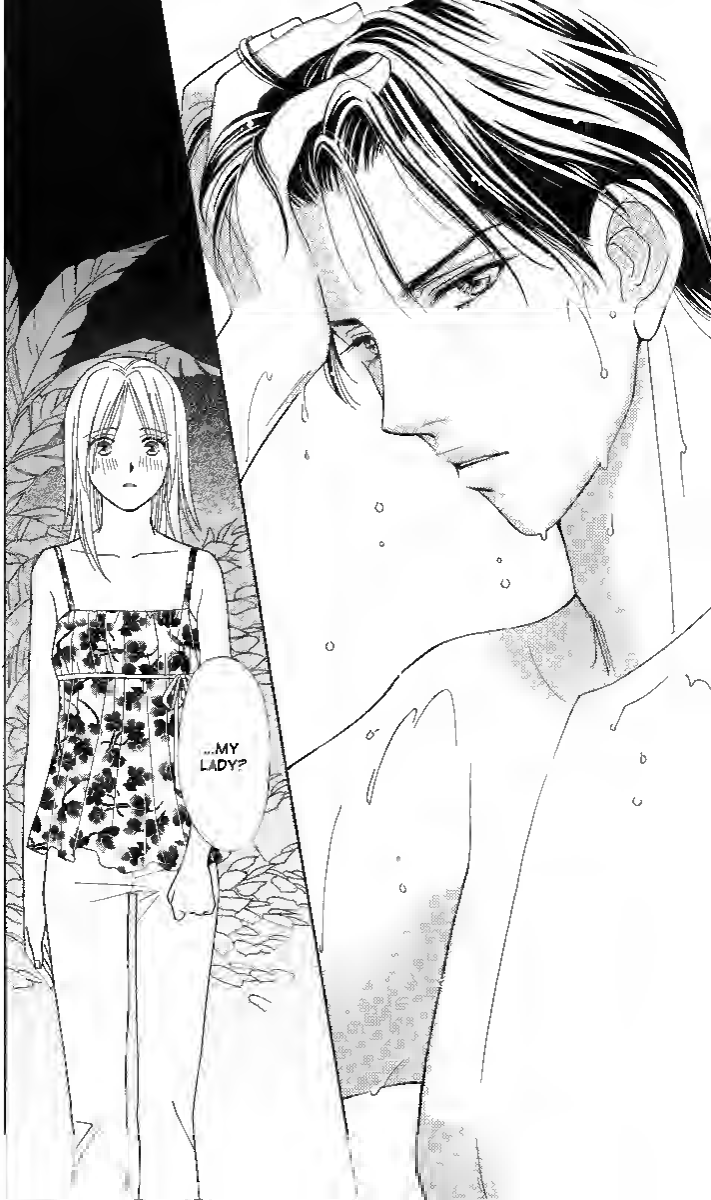
WHAT ARE YOU DOING, DOUMOTO?
sulk
Give it back.
snatch
HOW SCANDALOUS OF YOU TO TRY TO TOUCH HER SKIN!
DON'T MAKE ME TELL YOU THIS OVER AND OVER AGAIN DON'T TOUCH MY LADY
IT'S UNFORGIVABLE TO LIGHTHEARTEDLY TOUCH OUR LADY.
NO MATTER IF IT'S SUNSCREEN OR HEMORRHOIDS MEDICINE, IT'S THE SAME THING DON'T. TOUCH. HER.
IT DOESN'T HURT, RIGHT? IT'S JUST PUTTING ON SUNSCREEN.
quarreling
CUT IT OUT ALREADY, YOU TWO.
Arch

UNTIL YOU'VE GAINED THE TRUST FROM HER HEART,
YOU MUSTN'T TOUCH HER
Masayuki...?

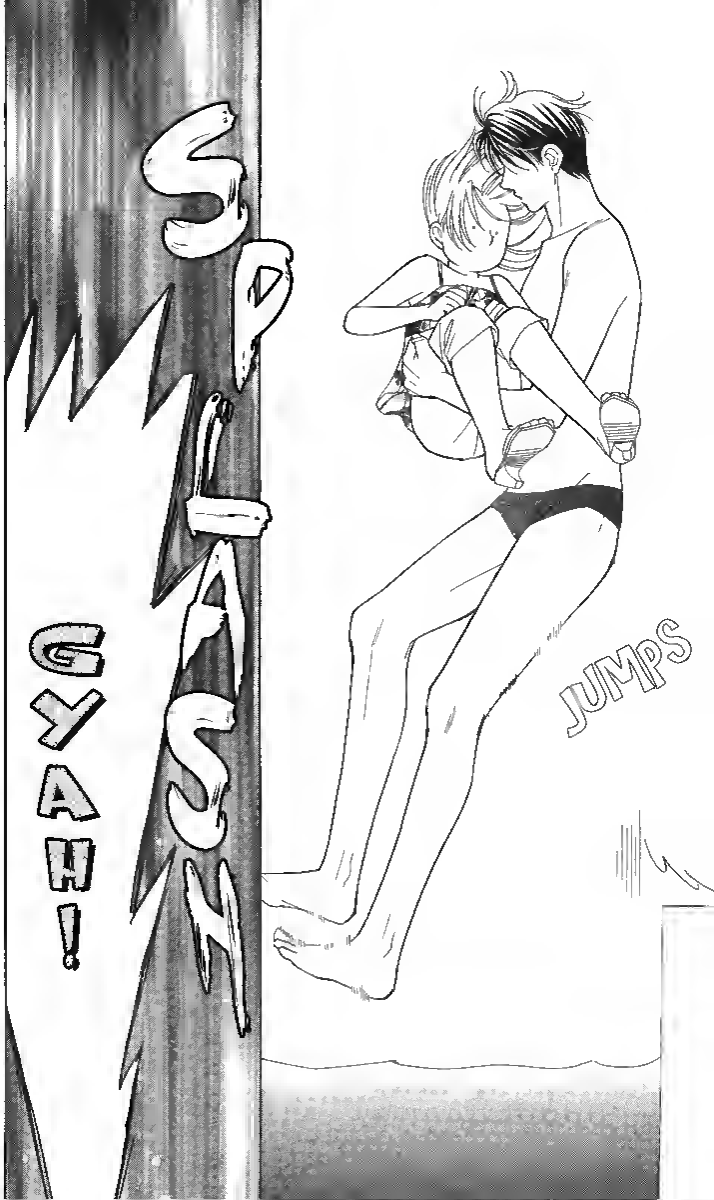
...THEREFORE, I'LL PUT THE SUNSCREEN ON FOR YOU. ♡
Excited
Excited
PUT IT ON FOR ME, MAKIE-CHAN
My lady!
Yay
SHOCKED
TELL ME HONESTLY


THIS IS WHAT A MATCH IS LIKE, YOUNG MASTER.
THE CULPRIT
WHO'S THE ONE WHO CUT OFF THE 8 CLOVER CARD?!
PASS 2!
BUT DON'T HOLD BACK. YOU SHOULD STICK CLOSER TO HIM.
YOU MAY THINK THAT YOU'RE BOTHERING HIM,
HEY,
IF YOU'RE LOOKING FOR DOUMOTO, HE'S IN THE LIBRARY. JUST NOW HE SAID THAT HE'LL SEND AN EMAIL TO THE COMPANY.
PASS 3!
Whenever it's just the two of us, I get nervous...
Even though I was supposed to be enjoying this trip with Masayuki,
To be honest, I'm relieved that everyone's here.
...

SPLASH
I'm so stubborn...
SPLASH
Za


...MY LADY?

I-IF YOU WANT TO GO SWIMMING, YOU SHOULD HAVE ASKED ME ALONG.
I-it's been a while since I saw his body.
H-he's a man after all, huh?
NO SEXUAL HARASSMENT ☆
Here you go, feel free to scrutinize it~♡
pose
pose
Did you come to see my lucky underwear/ swimming trunk?
WILL YOU SWIM WITH ME?
...
YEAH. I'LL GO CALL EVERYONE,
TOO
HAWK


SPLASH
GYAH!
JUMPS

...
?
WHAT WAS THAT?
I HEARD A VOICE FROM THE POOL..
bubbles
bubbles
WELL., I GUESS
WE SHOULD BE TACTFUL HERE

Close

HAHAHA! THIS IS SO MUCH FUN
Oh. Yeah?!
WERE YOU TRYING TO KILL ME?!

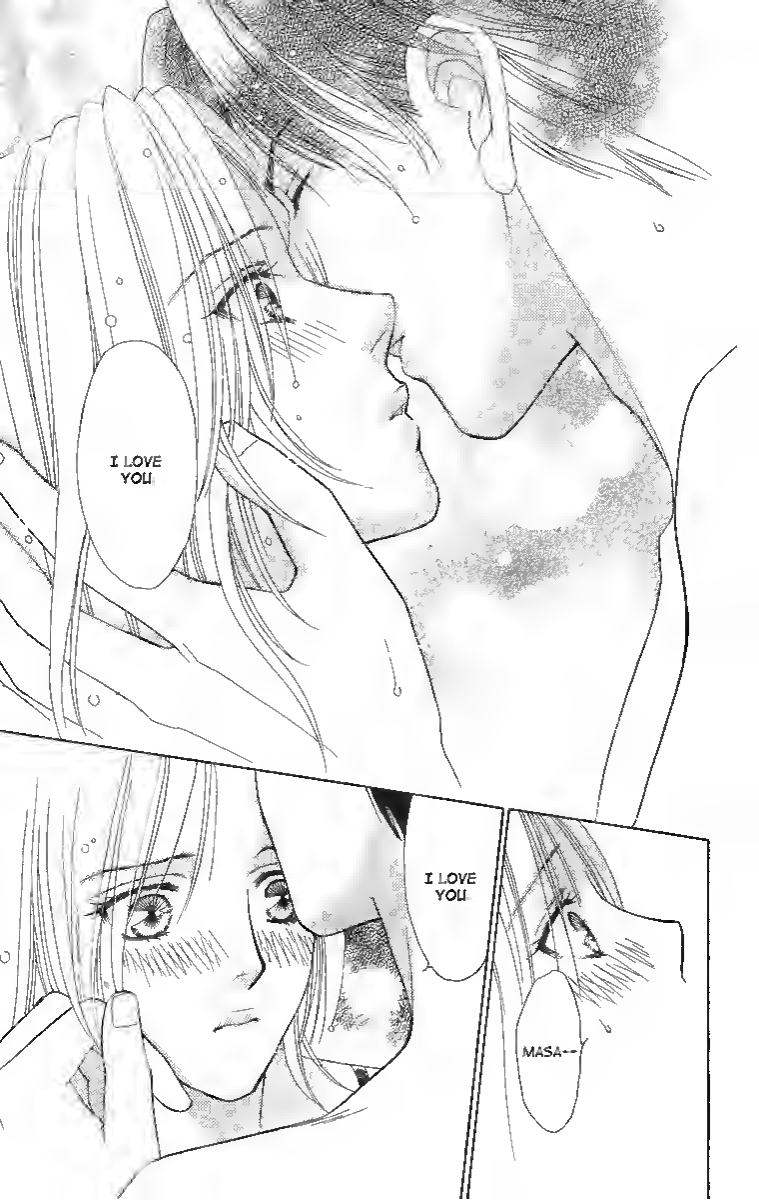
thump
ARE YOU
SCARED OF ME?
...

OR RATHER, SOMETHING ALONG THE LINE OF "WHEN WILL OUR FIRST TIME COME?"
STRAIGHT-FORWARD
W-without a doubt,
that time has come.
I guess.
Toge-ther...
with my beloved Masayuki...

thump
thump
...!

...?
I'M ALWAYS...
MORE THAN EAGER TO DO IT.
BUT NO MATTER WHAT I DO, YOU STILL GET SO NERVOUS
I-I'M SORRY
NO, I'M ALREADY USED TO THIS.
sniffles

I LOVE YOU, KUZE CHOUKO
I LOVE YOU.
I—
LOVE YOU.
I LOVE YOU.


I LOVE YOU
I LOVE YOU
MASA--

"YOU MUSTN'T TOUCH HER"
"UNTIL YOU'VE GAINED THE TRUST FROM HER HEART,"
I trust...
this big chest that conveys his feelings to me...
every time he embraced me.
I trust him.

MY LA--

Mnn!

...!

Eu

!

Mnn

...!

I WON'T BE ABLE...
TO STOP ANY-- MORE, YOU KNOW?
I trust you.
YEAH, MASAYUKI...

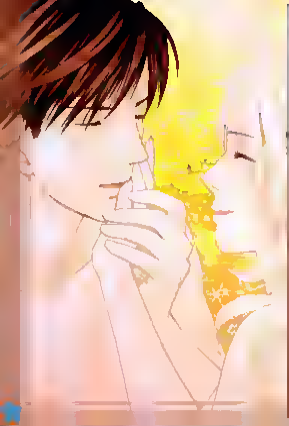
The servant's imagined scene

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net



O BUTTERFLY O FLOWER

[CREDITS]

Translator Asahina
Proofreader Elka
Editor chillicheese
QC Asahina

Brought to you by
SERENUS-DREAMERS
&
AERANDRIA

Chapter 14
YOU ARE
MY
BELOVED

A Servant's Imagined Scene (2)

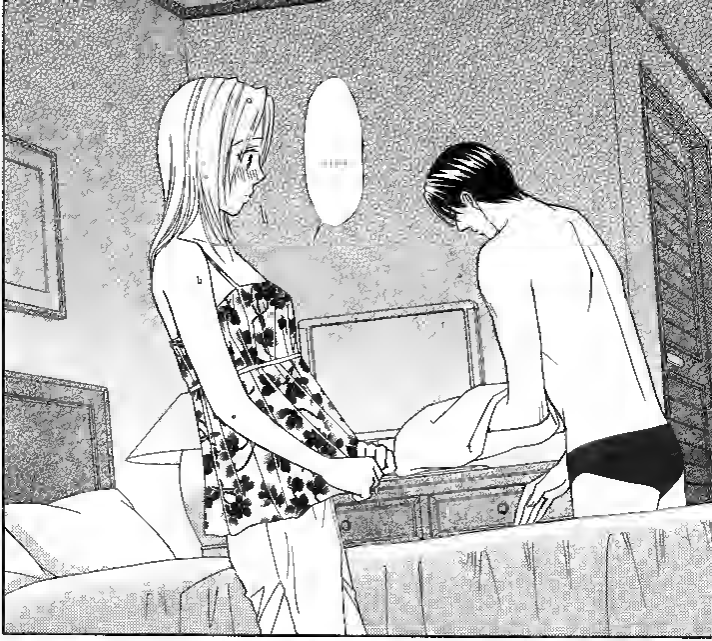
Hello everyone. This is Chouko.
How are you spending your summer?
As for me, my lover Masayuki and I are going on a trip with just the two of us.
...Or at least that's how it was supposed to be. Unfortunately, we ran into people from my company, and then my little brother intruded as well. We had a really tough time.
ARGH.
WHACK
The whole day was spent playing in the pool, and at night we had barbeque for dinner. Masayuki and Jinguji-san ended up fighting over the meat.

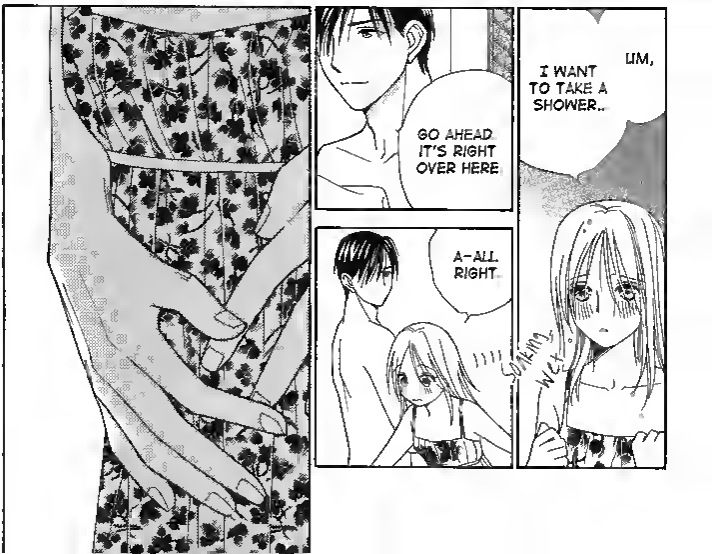
IS THIS A PICTURE DIARY OF A STUPID ELEMENTARY SCHOOL STUDENT? PLEASE STOP BLABBERING ON AND ON AND SUMMARIZE THE PREVIOUS CHAPTER QUICKLY.
Seriously
Cough
Only the two of us are in the pool at night. We're really in the mood right now, too.
GEEZ, YOU SHOULD HAVE WRITTEN THAT FROM THE START, YOU SILLY WOMAN
I CAN'T
HOLD BACK ANY-MORE, ALL RIGHT?

I trust him.
YES,
MASAYUKI
LET'S GO TO MY ROOM
...ALL RIGHT
...AH, BUT...

HMM
YAY, YAY!
I'M A PAUPER AGAIN?!
BLUSH
IF WE GO IN NOW, EVERYONE WILL...
THROWS
SWISH
SWISH
SWISH
TAKES OFF
A PICTURE DRAWN BY A MANGAKA THAT'S BEEN WORKING FOR ALMOST TWENTY YEARS

HAHAHA, THIS IS SO EXHILARATING, MY LADY.
✓PAINTED
PLEASE DON'T WORRY. I TOOK A TRAINING COURSE WHERE I HAD TO CARRY TWENTY KILOGRAMS OF FIREARMS UP AND DOWN A TEN-FLOOR BUILDING
HEY, WHAT DO YOU MEAN BY "A TRAINING COURSE"?! WHERE DID YOU GET THAT ROPE FROM?!
NOOOO
huff
huff

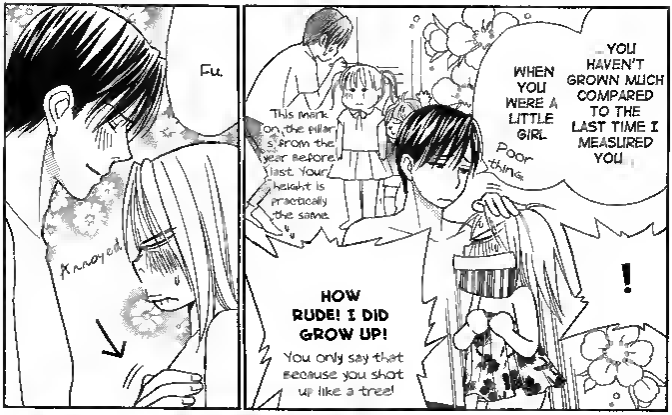



UM,
I WANT TO TAKE A SHOWER..
GO AHEAD. IT'S RIGHT OVER HERE.
A-ALL RIGHT.
SUMIMA
WET

BAITHUMP
DO YOU INTEND TO USE THE SHOWER WHILE STILL WEARING CLOTHES?
Ah

Masayu
Ah
...!
...!
I'm not scared.
I love you, Masa-yuki.

my beloved Chaa-chan.
I trust you
MASA-YUKI?
I FEEL THAT...

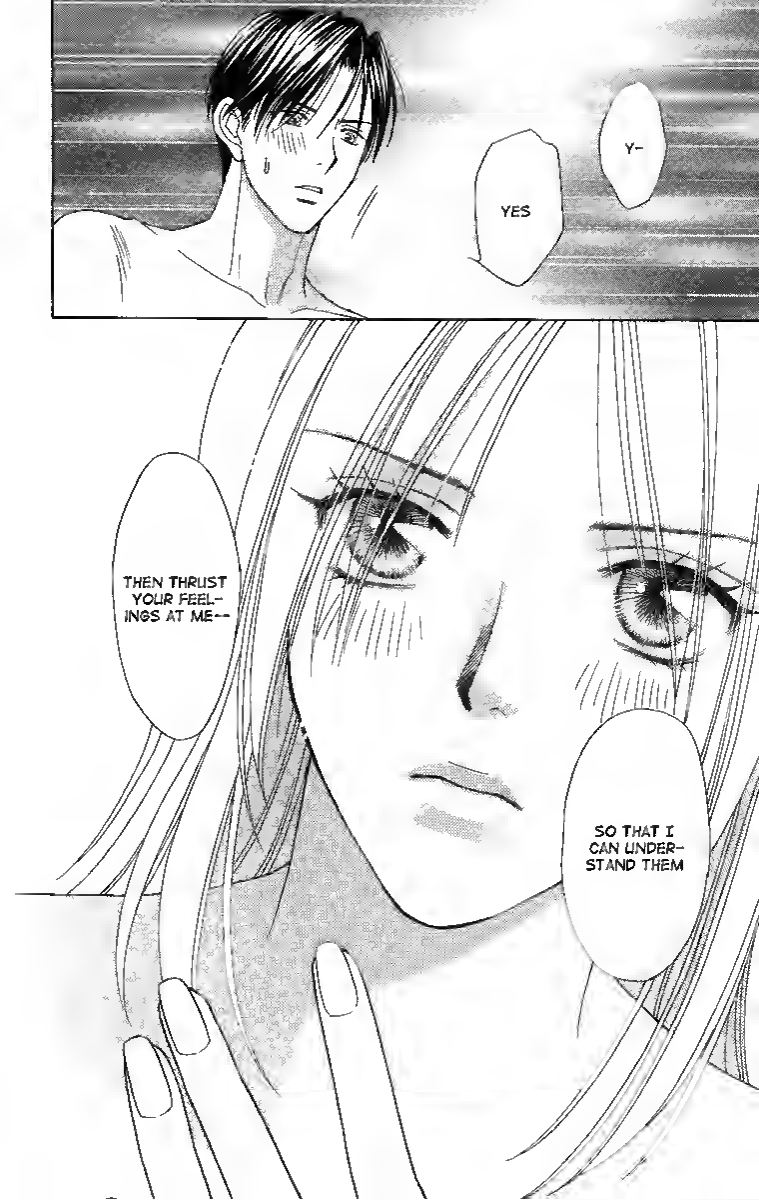

Fu.
Annoyed
This mark on the pillar's from the year before last. Your height is practically the same.
HOW RUDE! I DID GROW UP!
You only say that because you shot up like a tree!
Poor thing.
WHEN YOU WERE A LITTLE GIRL
...YOU HAVEN'T GROWN MUCH COMPARED TO THE LAST TIME I MEASURED YOU
!

I RAISED YOU SINCE YOU WERE A SMALL CHILD I CHERISH YOU A GREAT DEAL. YOU'RE VERY IMPORTANT TO ME, MY LADY.
I...
TO FEEL ANY MORE THAN THIS FOR YOU,
THIS SHAMEFUL LUST I HAVE FOR YOU

I...
"DEEP INSIDE DOUMOTO STILL CONSIDERS HIMSELF YOUR SERVANT,"
"SO HE MUST FIND IT DIFFICULT TO TREAT YOU AS HIS LOVER"
...

"MY LADY."
IT'S TOO LATE--
WHAT?
FOR YOU TO BE HESITANT NOW

TO YOU,
NO MATTER IF I'M YOUR SEVEN-YEAR-OLD LADY OR YOUR TWENTY-SOMETHING SUBORDINATE,
YOU STILL LOVE ME, RIGHT?


Y-
YES
THEN THRUST YOUR FEEL-INGS AT ME--
SO THAT I CAN UNDER-STAND THEM

YES

YOU MISUNDERSTOOD ME! I WANT TO TAKE A SHOWER FIRST!
THEN LET ME THRUST IT INTO YOU RIGHT NOW.
Shake
Shake
No more sexual harassment!!
YOU CAN'T.
I'M INCAPABLE OF HOLDING BACK ANY LONGER

My lady.
My beloved lady.

I searched for you for many years,
and finally discovered you two years ago.
I was so happy to see that you had grown up in good health, still exhibiting traces of the little child you used to be.
My intention had been to watch over you from the shadows.
I never thought that we'd meet again at a place like that.
ARE YOU A VIRGIN?
It was a commonly perceived curiosity.

That is the destiny that was imposed upon me.
Even if I must sacrifice myself, protecting you is all that matters.
Yes, that is my lady. You have become such a chaste woman.
Leer
...YES, I'M A VIRGIN.
I love you...
yet why do I have a powerful urge to pull you so tightly against me that our breaths entwine?
I love you.
yet why do I put so much strength into arms which hold such small shoulders as yours?
I want to cherish you, my lady.
...Since when have I let my resolve be swayed?

...that I don't know what to do.
I love you so much...
to the point...

MASA-
YUKI,
ENOUGH...
OF THAT...
My
beloved.

My beloved.
Masa...
...Ah...

...!
N-
No
MY LADY
PLEASE MOVE YOUR HANDS,

MY LADY...
...!

Ah,
st—
Kiss
Kiss
Ah,
Mmm.
Masa.

Ah
Kiss
Kiss
St
Ah
Kiss
JERK
Heh

I LOVE YOU...
MASA-YUKI
YOU,
I love you, Masayuki.
Masa-yuki
MY
YOU ARE SO ADOR-ABLE
MY LADY,
...!

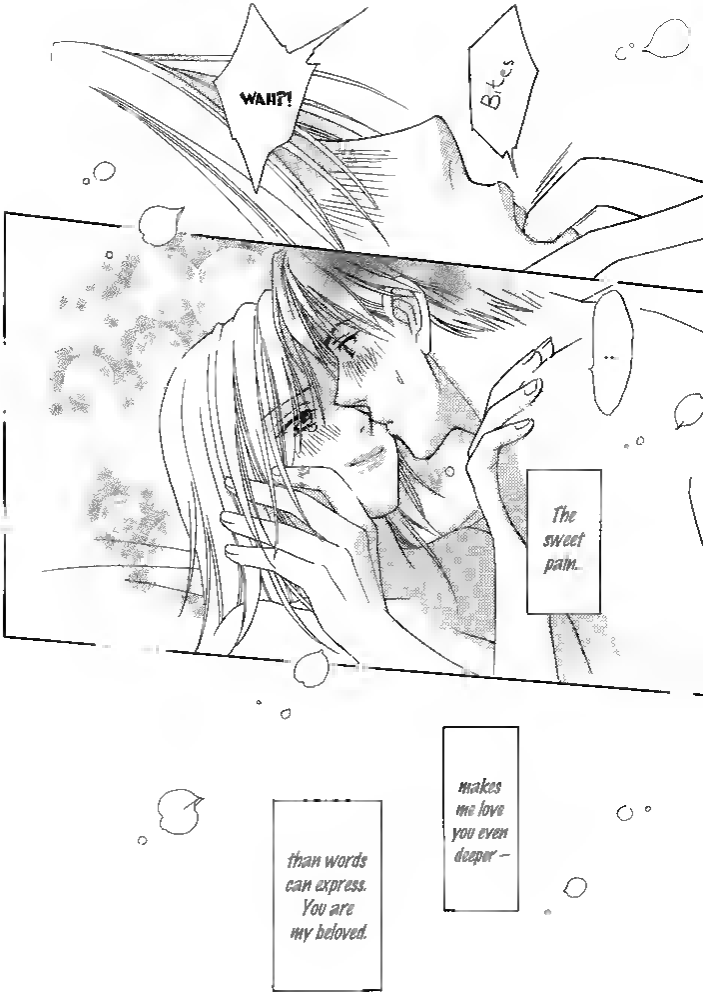
...?!
My Masayuki.
DON'T BITE IT
SUCK ON IT
Pant
...!

Nod
Nod
Mmm...
Hah...
RELAX.
DON'T CLENCH YOUR TEETH.
THAT'S RIGHT, JUST LIKE THAT...
THAT'S RIGHT
GOOD GIRL.

Masa-
yuki's...
heat..
Ah
...!
Fu
Ah
is
inside
me.

Fu.
YOU CAN'T BITE IT.
..!
..!
Hah.
I love you, Masayuki.
but you're rendering me voiceless.
That's not fair, idiot.
Mnn
..!

I LOVE YOU!
I LOVE YOU.
That's not fair. You're the only one doing the talking.
I love you, too.
I love you.


WAH?!
Bites
...
The sweet pain...
makes me love you even deeper –
than words can express. You are my beloved.

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

O Butterfly O Flower

[CREDITS]

Translator Asahina
Proofreader Elka
Editor chillicheese
QC Asahina

Brought to you by
SERENUS-DREAMERS
&
AERANDRIA

Chapter 15

BEWILDERED BUTTERFLY

SECRETARIAL DEPARTMENT
FU
FU
HA
FU.
HA
HA
HA.
HA
HA
HAHA.
FU
FU
FU.
FU
FU.
FU.
FU
FU
FU.
HA
HA
HA
HA
HA
HA.

HA.
FUFU.
HA
HA
FU
FU.
HA.
EXCUSE ME, CHIEF DOUMOTO.
I'D VERY MUCH APPRECIATE IT IF YOU WOULD GO TO THE MEETING ROOM AS SOON AS YOU CAN.
...
SWISH
ALL RIGHT.
I'M GOING NOW.
FU.
FLINCH

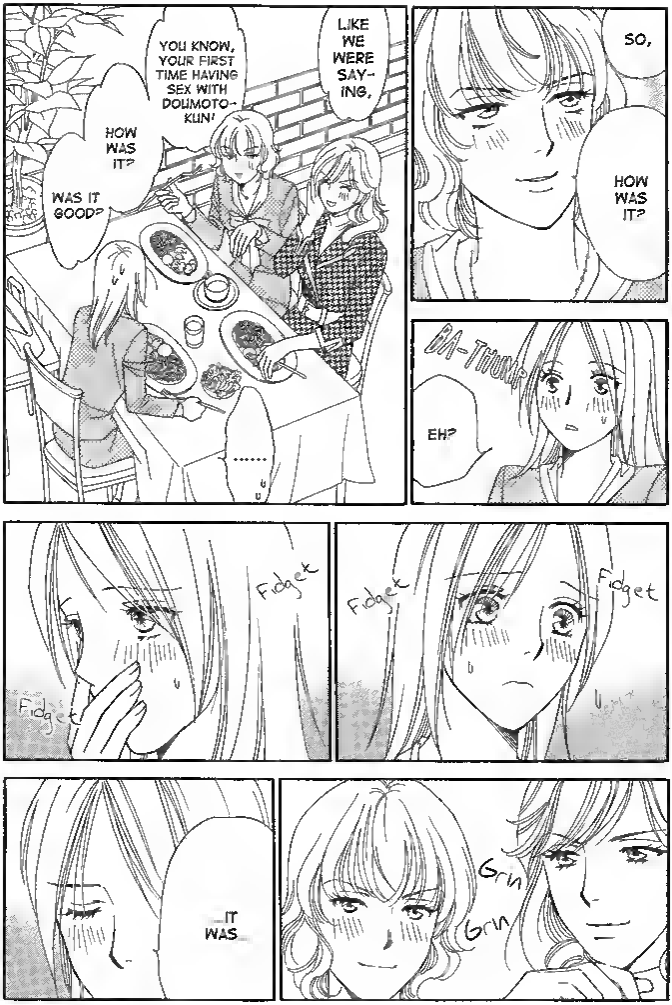
FUFUFUFU. HAHAHAHA.
FUFU. KUKU. KUKUKU.
HAHAHA HAHAHA.
Hello everyone. This is Chouka.
Fu ha ha
Ha ha
Ha ha
Hehe
is currently in a very good mood.
My boyfriend, Masayuki, who is both my boss and my servant,
Ha ha Fu fu

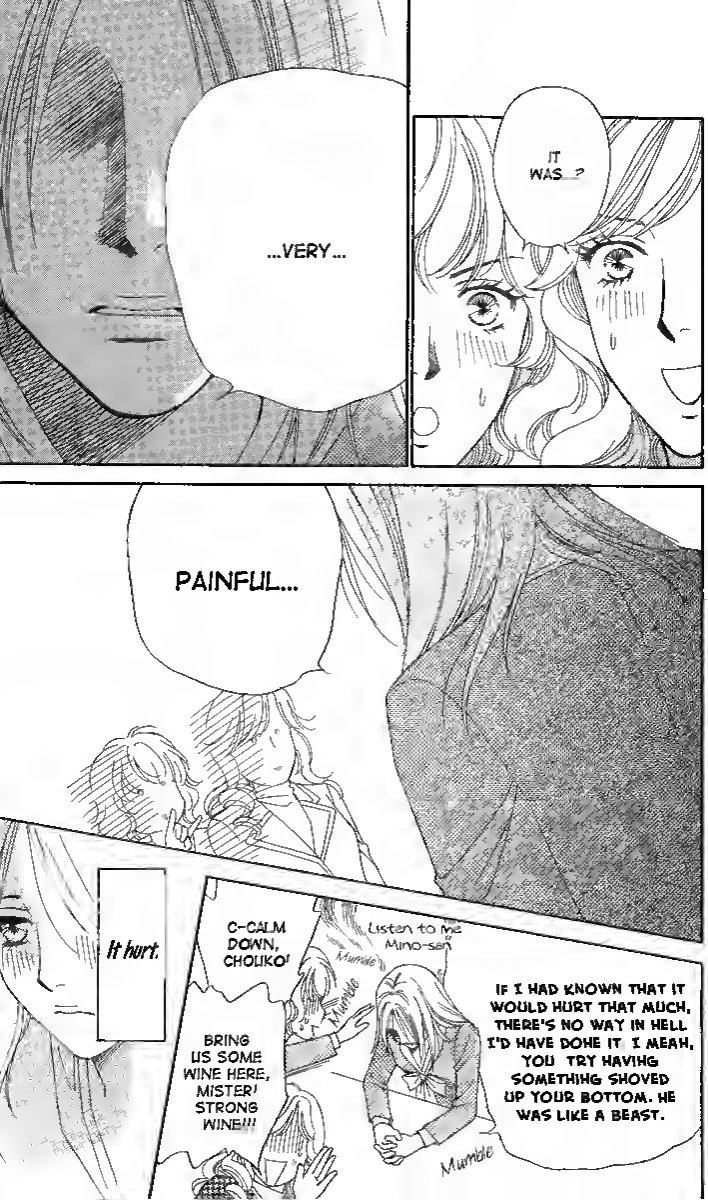
T/N: OFTEN OFFERED AS GIFTS AT WEDDINGS GRADUATIONS OR OTHER AUSPICIOUS OCCASIONS

ONE LOOK AT HIM AND EVERYONE COULD TELL.
G-GOOD MORN-ING
The next morning was a pain in the butt.
Fuhahaha hahahaha! ♡
CHOKED
FU
DON'T TELL ME
D-

Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha Ha
SUSPICIOUS LOOKING WESTERN EUROPEAN MERCHANT
BASTARD! YOU DARED TO USE VIOLENCE ON MY SISTER!!!
SECOND SON OF A DIRECT RETAINER OF THE SHOGUN WHO HAS A SISTER COMPLEX
MYSTERIOUS LOWLY SAMURAI WITHOUT A MASTER WHO'S A SEXUAL HARASSE...
YOUNG MASTER, ME* WILL ALSO USE MAGIC TO BACK YOU UP!
T/N YES, THAT'S WHAT HE SAID

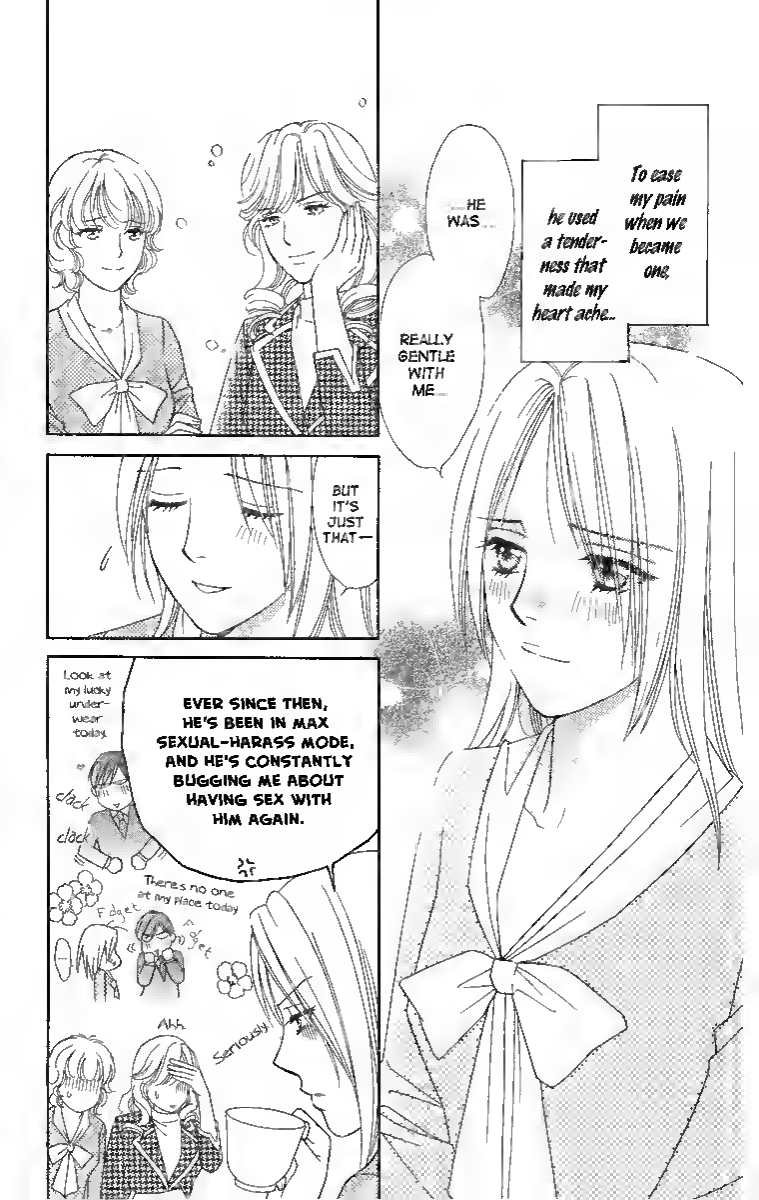
I'm sorry, I'm sorry
THE CARETAKER OF THE VILLA REPORTED US...
THE VACATION WAS SO MUCH FUN BEFORE THAT...


LIKE WE WERE SAYING,
YOU KNOW, YOUR FIRST TIME HAVING SEX WITH DOUMOTO-KUN!
HOW WAS IT?
WAS IT GOOD?
.....
SO,
HOW WAS IT?
GA-THUNK
EH?
Fidget
Fidget
Fidget
Fidget
IT WAS
Grin
Grin

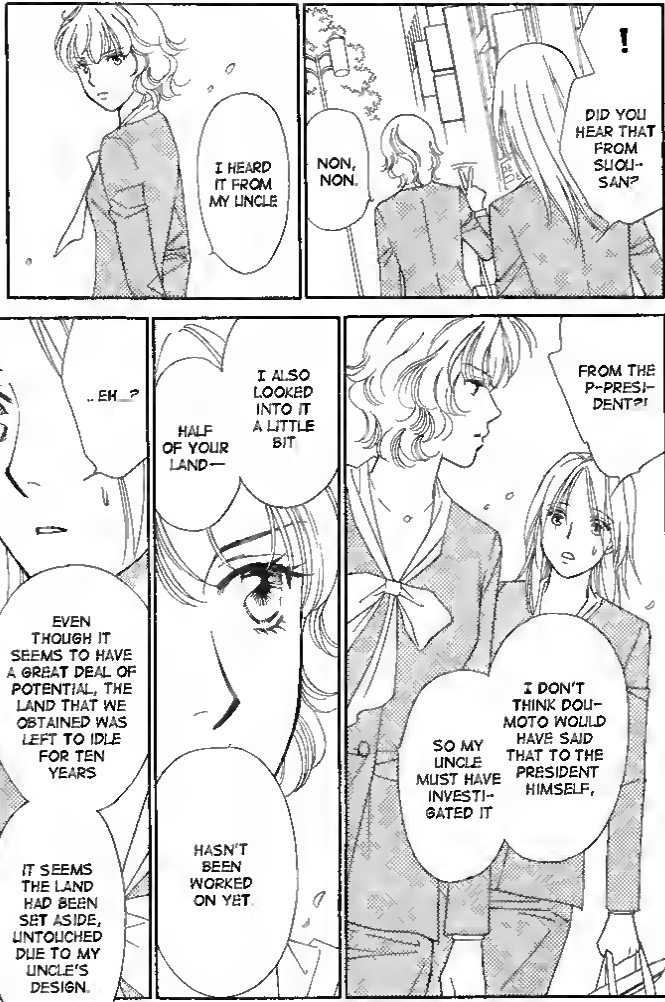

IT WAS...?
...VERY...
PAINFUL...
It hurt.
C-CALM DOWN, CHOLIKO!
Listen to me Mino-san
Mumble
Mumble
Mumble
BRING US SOME WINE HERE, MISTER! STRONG WINE!!!
IF I HAD KNOWN THAT IT WOULD HURT THAT MUCH, THERE'S NO WAY IN HELL I'D HAVE DONE IT. I MEAN, YOU TRY HAVING SOMETHING SHOVED UP YOUR BOTTOM. HE WAS LIKE A BEAST.

*MR. MINO-SAN, AKA MINO MONTA, IS A FAMOUS JAPANESE FREELANCE ANNOUNCER, STAR, MC, AND BUSINESSMAN.
**THE MEIJI ERA WAS A PERIOD OF MODERNIZATION AND WESTERNIZATION IN JAPAN FROM 1868 TO 1912.
***MIDDLE-AGED HOUSEWIVES WHO HAVE TROUBLEMS WITH THEIR HUSBANDS OR MOTHER-IN-LAWS.

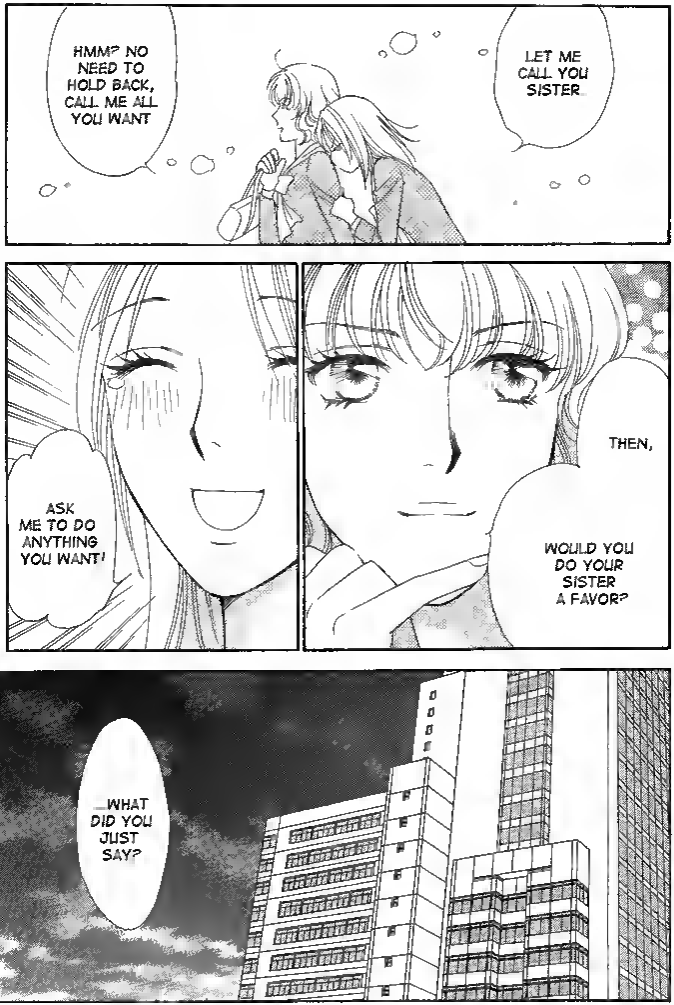
But whenever I complained about the pain, even just a little bit,
he'd gently kiss me on my eyelids or my cheeks.
Whenever I complained about a new pain,
he would treat me gently.


To ease my pain when we became one,
he used a tenderness that made my heart ache...
...HE WAS...
REALLY GENTLE WITH ME...
BUT IT'S JUST THAT—
EVER SINCE THEN, HE'S BEEN IN MAX SEXUAL-HARASS MODE, AND HE'S CONSTANTLY BUGGING ME ABOUT HAVING SEX WITH HIM AGAIN.
Look at my lucky underwear today.
clack
clack
There's no one at my place today
Fidget
Fidget
Ahh
Seriously

ISN'T IT GOOD TO BE LOVED?
BUT STILL, MAKIE-CHAN, EVERY SINGLE DAY, HE—
I AM
...!
I HAVE AN ERRAND TO RUN, SO GO BACK TO THE COMPANY WITHOUT ME.
ALL RIGHT
Makie-chan is the niece of the company president,
and she had once chosen Masayuki as her potential husband.
I think she was serious about it.
SAY,
I HEARD THAT DOUMOTO INTENDS TO TAKE BACK THE LAND THAT USED TO BELONG TO YOUR FAMILY IN THE PAST.
She's probably much stronger than I am...


I HEARD IT FROM MY UNCLE
NON, NON.
!
DID YOU HEAR THAT FROM SUOU-SAN?
FROM THE P-PRESI-DENT?!
I DON'T THINK DOU-MOTO WOULD HAVE SAID THAT TO THE PRESIDENT HIMSELF.
SO MY UNCLE MUST HAVE INVESTI-GATED IT
I ALSO LOOKED INTO IT A LITTLE BIT
HALF OF YOUR LAND—
HASN'T BEEN WORKED ON YET.
..EH...?
EVEN THOUGH IT SEEMS TO HAVE A GREAT DEAL OF POTENTIAL, THE LAND THAT WE OBTAINED WAS LEFT TO IDLE FOR TEN YEARS
IT SEEMS THE LAND HAD BEEN SET ASIDE, UNTOUCHED DUE TO MY UNCLE'S DESIGN.

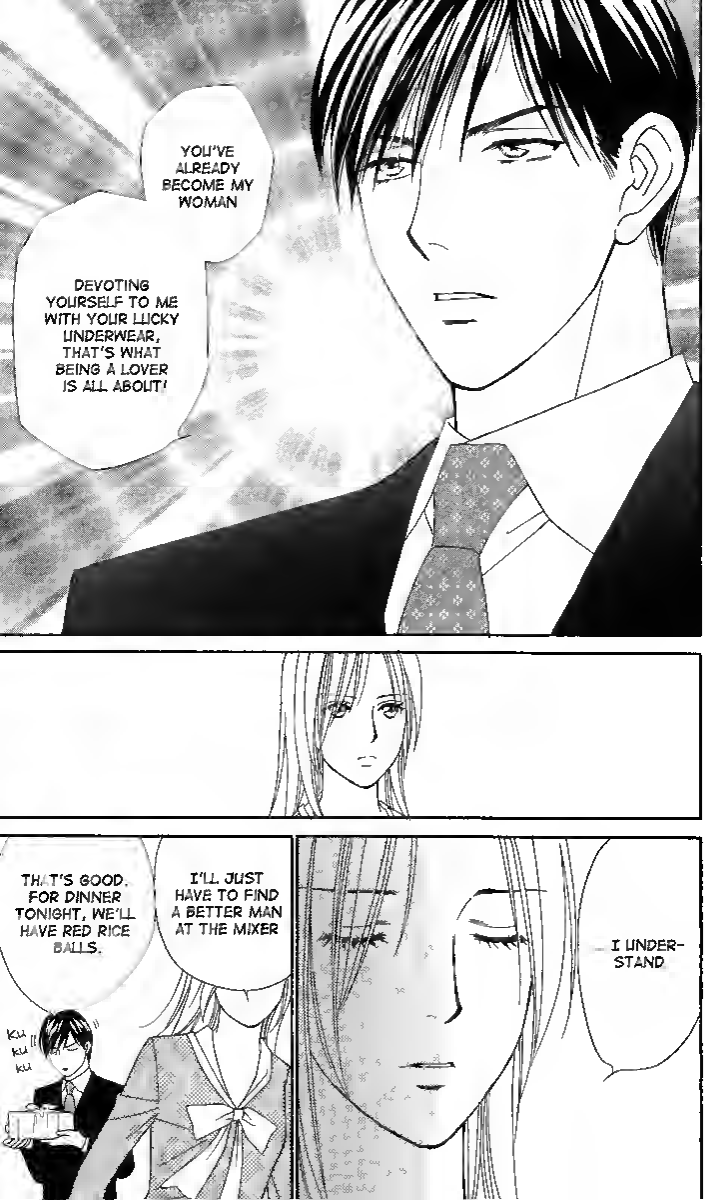
EH? HOLD ON
THEN THE PRESIDENT KNOWS ABOUT MASAYUKI'S AND MY SITUATION,
BUT HE STILL LEFT THE LAND LIKE THAT...
WHAT'S THE MEANING OF THIS?
HE PROBABLY WANTED TO USE IT AS A BETROTHAL GIFT FOR ME WHEN I GET MARRIED.
BUT I WON'T LET HIM DO THAT!
I ALREADY GAVE DOUMOTO TO YOU
I'M GOING TO CATCH A GREAT GUY SOON, TOO IF I DON'T HURRY UP, I'LL BE PUSHED INTO AN ARRANGED MARRIAGE INTERVIEW WITH SOME STRANGE GUY
Makie-chan...


HMM? NO NEED TO HOLD BACK, CALL ME ALL YOU WANT
LET ME CALL YOU SISTER
ASK ME TO DO ANYTHING YOU WANT!
THEN,
WOULD YOU DO YOUR SISTER A FAVOR?
...WHAT DID YOU JUST SAY?

I'M BUSY RIGHT NOW, SO MAKE IT FAST
The chief is breaking down.
I HAVE SOME URGENT BUSI-NESS,
SO I WOULD LIKE TO BE ALLOWED TO LEAVE AT THE STANDARD TIME.
YOU DON'T HAVE TO DRIVE ME HOME, EITHER.
Mold
Mold
RED RICE
TN: RED RICE IS USED FOR AUSPICIOUS OCCASIONS LIKE WEDDINGS, ETC.
URGENT BUSI-NESS?
BA-
THUMP

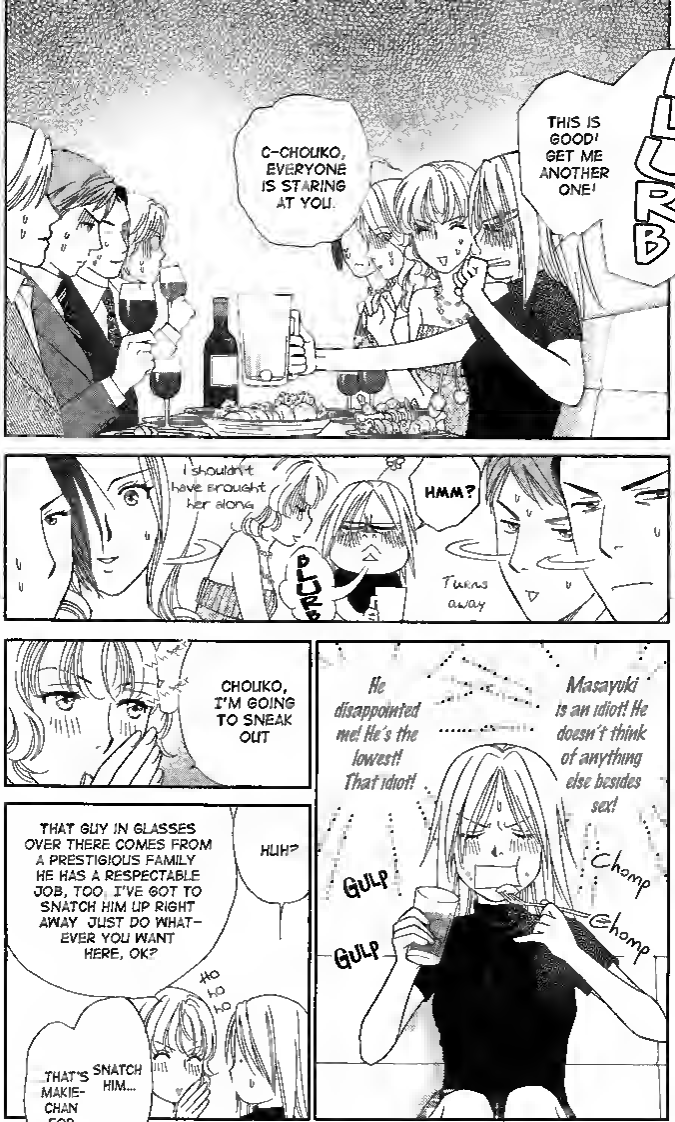
A M-MIXER?!
A FRIEND OF MINE
ASKED ME FOR A FAVOR
PLEASE! THERE'S AN OPEN SPOT
BUT I'VE ALREADY GOT A BOYFR!—
YOU CAN GO AS SAKURA!!! THEY'RE ALL DOCTORS AND LAWYERS WITH HIGH SALARIES! I DON'T WANT TO LET THEM SLIP AWAY!
HUH?
SPECIAL DINNER, FIFTY THOUSAND YEN FOR ONE PERSON
A SUITE ROOM AT THE EXECUTIVE HOTEL WITH COMPLIMENTARY WELCOME CHAMPAGNE

Whisper
I ALSO MADE A RESERVATION AT THE HOTEL'S BEAUTY SALON. WHAT DO YOU THINK ABOUT TONIGHT'S DATE PLAN?
...EH?
CHIEF...
FOR ME, YOU...
How systematic.
NO, THE BEAUTY SALON IS JUST FOR ME, TO GET RID OF THE BIKINI LINE THAT I'M ♡ WORRIED ABOUT.
IT'S FIVE O'CLOCK. GOODBYE.
Clock
Clock
DING DONG
EH?! WHAT ABOUT OUR SECOND TIME HAVING SEX?!
LIKE I SAID, I HAVE A PROMISE TO KEEP WITH MY FRIEND!
Are you a kid or what?!
Pour
Pour
WH—
DECLINE IT


YOU'VE ALREADY BECOME MY WOMAN
DEVOTING YOURSELF TO ME WITH YOUR LUCKY UNDERWEAR, THAT'S WHAT BEING A LOVER IS ALL ABOUT!
I UNDERSTAND
I'LL JUST HAVE TO FIND A BETTER MAN AT THE MIXER
THAT'S GOOD. FOR DINNER TONIGHT, WE'LL HAVE RED RICE BALLS.
Ku ku ku

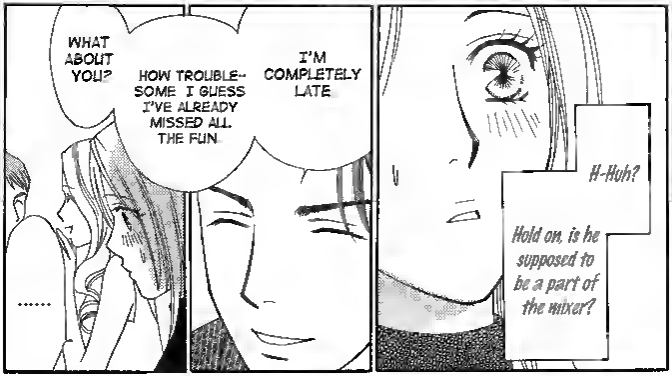
A MIXER?!
I'VE SEEN ALL THE WAY TO THE DIRTY UNDERSIDE OF A GUY LIKE YOU.
GOOD-BYE.
WE WON'T EVER HAVE SEX AGAIN, NOT IN THIS LIFETIME.
flash

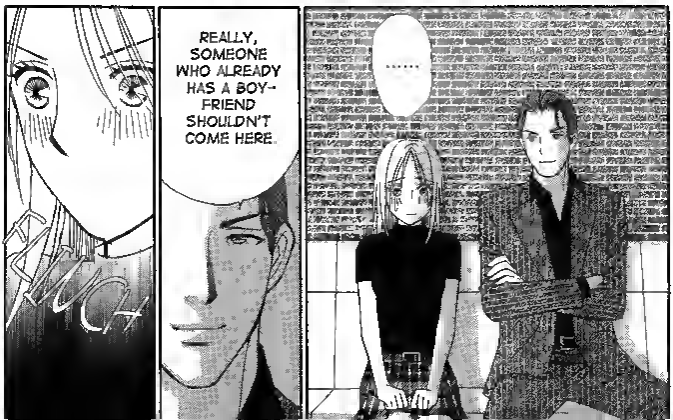
EXCUSE ME.
PLEASE SET THE PRESIDENT'S BUSINESS DINNER TO ONE HOUR LATER—
STEPS ON
WHAT'S THIS? IT'S IN THE WAY.
WHACK
Second time sex
.....
GULP GULP


C-CHOUKO, EVERYONE IS STARING AT YOU.
THIS IS GOOD! GET ME ANOTHER ONE!
BURP
I shouldn't have brought her along
BURP
HMM?
Turns away
CHOUKO, I'M GOING TO SNEAK OUT
He disappointed me! He's the lowest! That idiot!
Masayuki is an idiot! He doesn't think of anything else besides sex!
GULP
GULP
Chomp
Chomp
THAT GUY IN GLASSES OVER THERE COMES FROM A PRESTIGIOUS FAMILY HE HAS A RESPECTABLE JOB, TOO. I'VE GOT TO SNATCH HIM UP RIGHT AWAY. JUST DO WHATEVER YOU WANT HERE, OK?
HUH?
HO HO HO
THAT'S MAKIE-CHAN FOR YOU...
SNATCH HIM...

ALREADY EXCLUDED
ALONE
Argh, what am I doing?
Without a doubt, I'm not needed here...
MAY I SIT NEXT TO YOU?

EH?


WHAT ABOUT YOU?
HOW TROUBLE-SOME I GUESS I'VE ALREADY MISSED ALL THE FUN.
I'M COMPLETELY LATE.
.....
H-Huh?
Hold on, is he supposed to be a part of the mixer?


REALLY, SOMEONE WHO ALREADY HAS A BOY-FRIEND SHOULDN'T COME HERE.
.....

W-What's going on?
SA-KURA, IS IT?
DID YOU HAVE A FIGHT WITH YOUR BOY-FRIEND?
N-NOT REALLY...
Stroke
Stroke
HAHA
.....
WA HA HA HA!
I WAS RIGHT?!
THAT WAS ONLY A BLUFF. YOU'RE SO EASY TO READ!
LET ME HEAR IT
I WANT TO KNOW MORE ABOUT YOU
This guy...
is scary

I'M GOING HOME!
I—
WON'T YOU TAKE MY NAME CARD?
I'M SORRY
THEN LET'S JUST SHAKE HANDS.
ALL RIGHT
EVEN IF I TAKE IT,
I DON'T THINK I'LL CONTACT YOU...
YANK
TCH, WHAT A BUM-MER

I'm scared.
What should I do?
I'm terrified.
Masayuki...!
BAM!

...
DID HE GO HOME ALREADY?
HOW WAS THE MIXER?
EEK!
I'M HERE.

IT WAS REALLY FUN! THE PLACE WAS FULL OF GREAT GUYS, TOO!
I—
...!
YOUR LIP-STICK... IS SMEARED.
...!
HMPH.
LETTING YOUR GUARD DOWN IN FRONT OF A GUY YOU DON'T KNOW,
AND THEN RUNNING AWAY, FACE SICKLY PALE.
THIS IS BECAUSE YOU DIDN'T DO AS I SAID, IDIOT.

AREN'T YOU SICK OF IT ALREADY?!
THAT'S BECAUSE YOU THINK OF NOTHING BUT SEX!
ANNOYED
WHAT DO YOU THINK OF ME AS?
EVEN WHEN WE'RE TOGETHER, YOU ALWAYS GO ON AND ON ABOUT SEX
WHAT'S SO BAD ABOUT THAT?

BAM
Huh?
TO BE HONEST, I WANT TO HAVE SEX WITH YOU FROM MORNING UNTIL NIGHT.
I DON'T WANT TO BE SEPARATED FROM YOU.
WHAT'S SO BAD ABOUT THAT?

.....
...This man...
KNOCK
This man...

ANSWER ME.
WHAT'S SO BAD ABOUT THAT?
...
Even though I'm loved.
...!
I let a man other than the one who loves me touch my lips.
My lips..
and my chest..
hurt
They hurt..!
Kiss
!

YOU'RE SUCH AN IDIOT!
KISS
KISS
This man—
treats me gently whenever I complain about the pain.
He treats me gently...
as if to subdue the ache.

I can't ever be parted from this caring man,
who forcefully told me that he doesn't want to be separated from me.
VROOM!

MISS YUKI CHOKO
I HEARD THAT MY NIECE WAS HAVING A MIXER NEARBY,
SO I ONLY WENT TO HAVE A LOOK.
OH, YEAH? IS THAT SO?
THAT'S BECAUSE THE WAITRESSES AT THAT RESTAURANT AREN'T CUTE.
FURIOUS
SERIOUSLY.
PLEASE DON'T SNEAK OUT DURING A DINNER MEETING.
TRY PUTTING YOURSELF IN THE SHOES OF THE ONE WHO HAS TO LOOK FOR YOU!
PRESIDENT.
SOMEHOW, YOU LOOK RATHER LEWD,
...IS THAT ALL?
PRETTY GOOD, I THINK...?
...HMM,
CHAPTER 15 BEWILDERED BUTTERFLY - THE END

Serenus-Dreamers is looking for You!!

HONEY, DID YOU KNOW THAT SERENUS-DREAMERS' LOOKING FOR NEW STAFFERS? THEY'RE IN A DESPERATE NEED OF DEDICATED TRANSLATORS, PROOFREADERS, EDITORS, QC'ERS, ETC.

REALLY? DUDE, THAT'S TOTALLY SWEET! I'D TOTALLY LOVE TO HELP OUT. I'LL GO CHECK OUT THE FORUM AS SOON AS YOU GET OFF MY LAP, HONEY BEAR.